

TEMAS SOCIALES

El salario familiar

Hemos visto el fundamento cristiano y hemos oído la voz de la Iglesia, que reclama de los patronos el establecimiento del salario familiar. Hemos recordado las primeras manifestaciones que por espíritu de caridad se hicieron en diversos puntos para establecer el salario familiar a los trabajadores entregándoles subsidios especiales que les pusiesen a cubierto del riesgo de la miseria que los estudios estadísticos demostraban existían en las familias de varios hijos.

Todas estas iniciativas tan hermosas temían que tropezaran con una dificultad: los gastos de los salarios familiares, quizá no definidos, pero de alguna consideración, podrían romper el equilibrio de la fabricación en épocas de competencia. Por otra parte, el establecimiento de esa bonificación, como consecuencia natural del egoísmo, daba tendencia a preferir el personal soltero al casado y, por consecuencia, a producir un mal en lugar de favorecer un bien.

En estas condiciones, M. Romanet tuvo la idea de constituir entre todos los industriales que atendían al salario familiar una especie de Mutua contra los riesgos de desigualdad en las cargas familiares de su personal. Esta solidaridad se realizó por medio de las llamadas "cajas de compensación". Ya hemos indicado el prodigioso desarrollo de estas cajas en Francia; hoy vamos a hablar de su funcionamiento.

Por medio de las cajas de compensación, las cargas que gravitan sobre los industriales como consecuencia de los subsidios obreros no son soportadas por cada establecimiento, sino por la caja de compensación. Las indemnizaciones calculadas se entregan a los obreros, bien directamente por la caja o por medio de los industriales. De todas maneras, la caja lleva la contabilidad de las cantidades entregadas a título de subsidio y las reparte entre ellos miembros cooperadores, a prorrata de la importancia de cada uno de ellos.

La forma de hacer el prorrato se calcula de distintas maneras; unas veces, en función del personal ocupado; otras veces, en proporción a la cuantía de los salarios o, por fin según el número de horas de trabajo realizado. Según la base de compensación escogida, sea en total de los salarios o de las horas de trabajo, se saca la proporción y se hace el prorrato.

Cuando los subsidios se entregan directamente por la caja, ésta no realiza beneficios; se cubren exactamente sus gastos por la contribución de los adheridos, y la operación está terminada.

Cuando, al contrario, los subsidios son entregados por los adheridos, hay que llevar una cuenta a cada uno de ellos y, calculando lo que importa su cotización y su desembolso, reglamentar el crédito y el débito.

Ese es el mecanismo, bien simple por cierto, que M. Romanet estableció el primero de mayo de 1918 en la caja de compensación de mecánicos, caldereros y fundidores de Iserre.

En 1919 una circular de la Unión de las Industrias Metalúrgicas y Mineras daba a conocer a todos sus adheridos el mecanismo de la compensación, y, como más tarde le recordaba Pinot, "la institución se extendió por toda Francia con una rapidez brillante para el que conoce la lentitud con que se propagan las ideas, aun las más fecundas, y las más hermosas instituciones sociales".

Las cajas de compensación son el secreto del desarrollo del sobresalario familiar. Gracias a ellas se ha podido extender el régimen de salario familiar a la grande y a la

pequeña industria, la comercio y a la agricultura y aun a las profesiones liberales.

Ciertamente, se pueden encontrar casos en que no hay que apelar a la compensación. Tal es el caso de los grandes Bancos y de los grandes almacenes. En su día tendremos, quizás, ocasión de comparar el régimen que se establece en esos grandes Centros con el de las cajas de compensación.

Sin embargo, hay una causa exterior que ha tenido un papel importante en el desarrollo de las cajas compensadoras. Esa causa ha sido la tendencia a la asociación que los trabajadores tienen desarrollada, principalmente desde el final de la guerra.

Despojado el productor de su espíritu de individualismo y también olvidado del mismo el patrono, que tanto se había aferrado a él, se ha llegado de una manera sencilla al establecimiento de las cajas de compensación.

Estas cajas tienen, además, una ventaja indirecta: han agrupado alrededor de un ideal común a los patronos y a los obreros, y no solamente eso, sino que han establecido puntos de contacto y organismos de unión que han servido para estudiar muchos problemas comunes de los unos y de los otros y hasta resolver conflictos que nunca se hubiesen solucionado en armonía sin esa hermosa unión de patronos entre sí y de obreros con patronos, cimentada y basada en la remuneración a los jefes de familia, para derramar la paz en el hogar de los mismos.

El salario familiar y su organismo regulador, la caja de compensación, podría servir en nuestra patria para entrelazar la vida de producción y de trabajo, mirando a un mismo ideal, que es la felicidad de la familia, principio y fundamento de la fe y del patriotismo en Euzkadi.

Las Emakumes y su Patrona

Ayer celebró Emakume Abertzale Batza de Iruña, la fiesta de su Patrona la Virgen Santa María, venerada en la Santa Iglesia Catedral.

Por la mañana, a las ocho, celebraron una solemne misa ante el altar de la Patrona, a la que se puede decir no faltó una asociada ni simpatizante con la Entidad, estando por lo tanto el amplio templo abarrotado.

Por la tarde las emakumes celebraron una merienda en el campo, seguida de bailes y purruaidas.

Aviso importante para los peregrinos a San Miguel

El señor Ministro Capellán del Santuario de San Miguel de Excelsis, nos comunica, con el deseo de que lo pongamos en conocimiento de nuestros lectores, que durante los días que median entre el 18 y 27 del mes actual, será de todo punto imposible atender a los peregrinos que deseen permanecer en aquella hospedería, debido a que durante todas esas fechas tienen previamente comprometidas cuantas habitaciones disponen.

Desde luego y con el agrado de siempre, a quienes lleguen para solamente el día, se procurará servir debidamente.

A San Miguel el día 20

Este es el tema de todas las conversaciones. No se oye otra cosa por los centros nacionalistas, en la calle etcétera.

Conforme se acerca el día es mayor el entusiasmo y no sabemos hasta donde puede llegar este de aquí al domingo. Eso sí. Podemos garantizar que todos podrán marchar, pues el tren especial irá para bastante. Pero hay que inscribirse hoy mismo. De un momento a otro se pondrán a la venta los billetes.

Todos los excursionistas deben ir provistos de sus respectivas comidas. En el Santuario está previamente comprometido cuanto puede servirse.

Existe además la ventaja de que por el mismo Santuario y en puestos que serán situados fuera del edificio y estarán rotulados, se expedirá café, vino y abundante agua. Este completamente gratis.

Los pueblos de Navarra que concurran con autobuses, deben comunicar al Secretariado su asistencia. Es un dato importante para señalar el estacionamiento en Huarte Araquil.

Mañana continuaremos dando detalles de tan magna excursión y entretanto ya ver esos rezagados!

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCOMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	3'50 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	3'50 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.



EL SEÑOR

D. Valerio Labari Urzainqui

CAJERO DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
falleció en esta capital antayer, a las once de la noche

después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición de S. S.
R. I. P.

Su desconsolada esposa doña María Garjón; hija María de los Angeles; hermana Sor María de la Paz, religiosa agustina; sobrina doña María de la Concepción Sanz; hermanos políticos, tíos, primos y demás parientes y el Consejo de Administración y Director Gerente de la Caja de Ahorros de Navarra,

PARTICIPAN a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les ruegan encomienden a Dios nuestro Señor el alma del finado.

Pamplona 16 de Agosto de 1933

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis ha concedido 50 días de Indulgencias en la forma acostumbrada.

NOTAS DEL EXTRANJERO

Desde Dublin

La Conferencia Internacional de Educación Irlanda tiene atractivos difíciles de explicar. Su interesante historia tan llena de episodios heroicos. Sus bellezas naturales que han hecho que de la Verde Erin. Sus hijos, entusiastas, hospitalarios, de profundas convicciones religiosas llevadas hasta el sacrificio. Su misma situación actual, social y políticamente delicada a causa de su guerra comercial con Inglaterra y a consecuencia de su tirantez con la metrópoli poderosa.

Para nosotros reúne todavía otros atractivos. El recuerdo del Congreso Eucarístico Internacional celebrado en Dublin el año pasado y que difícilmente se borrará de nuestra memoria. La celebración estos días en dicha capital de un Congreso Internacional de Educación. La perspectiva de una entrevista con De Valera y sobre todo el calor de unos amigos que nos esperan con los brazos abiertos todo contribuye a que, aprovechando la circunstancia de encontrarnos en Londres, nos decidimos a emprender el viaje a Irlanda que, si es largo y pesado, tiene la compensación de unos paisajes hermosos que se divisan al atravesar el País de Gales y por encima de todo unos días que tendrán para nosotros todo el encanto de aquellas narraciones que encontramos en los cuentos de hadas.

Dublin es una ciudad simpática y sin pretensiones. Tiene edificios notables y valiosos museos. Importantes monumentos y almacenes lujosos. Algunas de sus calles pueden competir con las mejores de París y Londres. Sus parques amplios y bien cuidados con grandes árboles y abundancia de flores son como en el centro de la ciudad como placentaras islas de paz y color en medio del movimiento de la gran urbe y junto al tono oscuro de sus edificios.

Parece como si los extranjeros empezaran a darse cuenta de las bellas cualidades de esta ciudad y de sus hijos, puesto que desde hace algún tiempo la escogen como centro de muchas de las reuniones internacionales que vienen celebrándose. La semana pasada tenía lugar en Dublin el Congreso Médico Británico que tuvo insospechado éxito y esta semana la capital de Irlanda acoge a numerosos hombres de ciencia de todas las partes del mundo que se han reunido para tratar diversos asuntos relacionados con la educación en sus aspectos más variados.

Altamente interesados en muchos de los temas a discutir hemos asistido a varias sesiones del Congreso. Está organizado por la "Federación Internacional de Educación" (World Federation of Education Associations).

Asisten al mismo numerosos miembros y los actos se ven muy concurridos. Como dominan los elementos católicos la mayor parte de los temas son tratados con criterio católico.

Al tratar uno de los ponentes sobre la supuesta conveniencia de educar a los niños en la escuela bajo un punto de vista sexual, un ilustre congresista, benemérito Hermano de la Doctrina Cristiana, impugnó la ponencia con tanta elocuencia y claridad exponiendo sobre el particular las enseñanzas pontificias y el criterio católico que mereció, no solamente los aplausos de los congresistas, sino la felicitación muy efusiva del presidente de la sección.

Las autoridades de Dublin han honrado con su apoyo moral y material el Congreso asistiendo a muchos de sus actos y obsequiando a los congresistas extranjeros con recepciones y actos de sociedad que se han visto muy concurridos. En la Catedral se ha celebrado un solemne Pontifical de apertura al cual han asistido la mayoría de los congresistas y todas las autoridades. En el Ayuntamiento se ha celebrado una recep-

ción bajo la presidencia del alcalde y el Gobierno ha organizado un "Garden Party" en el que han hecho los honores De Valera y su esposa.

Asisten delegados de 27 países de todos los Continentes. El gobierno de Madrid no está representado en este Congreso de Educación. En cambio, Cataluña ha conferido su representación a la subdirectora de la Normal d'ela Generalidad, doña Margarita Comas.

El profesor barcelonés señor Galí, ha enviado un concienzudo trabajo sobre el bilingüismo en la escuela que ha sido leído por uno de los congresistas.

Doña Margarita Comas se encuentra encantada de su estancia en Irlanda y de la amabilidad de los irlandeses. Ha desarrollado la ponencia que le había sido encomendada previamente sobre "analfabetismo y manera de combatirlo" y, como profesora de Normal, ha tomado parte en la sección encargada de tratar sobre la formación del maestro. Incidentalmente ha expuesto también a los congresistas la reforma de la Universidad en España y especialmente en Barcelona con el proyecto de Autonomía Universitaria y demás.

El problema de la enseñanza, es el problema capital actualmente en España, asunto candente cuya legítima solución está muy lejos de tener realidad en este Estado. Cuando Margarita Comas exponga a sus mandatarios los temas tratados y la solución dada a las distintas ponencias propuestas se verá cuán lejos están los gobernantes españoles de seguir las corrientes modernas de enseñanza que hoy prevalecen en el mundo. Podrá decirse, por ejemplo, que en una de las secciones se demostró la necesidad de dar importancia primordial a la enseñanza de la Religión en las escuelas y que en otras secciones se aprobaron conclusiones de tendencia parecida.

En nuestro carnet de notas figuran detalles interesantísimos de la vida en Irlanda que en posteriores artículos pensamos poner a la consideración de nuestros lectores. Son de capital trascendencia nuestras observaciones sobre la ley de enseñanza vigente en este país de libertad y que los congresistas han estudiado detenidamente estos días.

Margarita Comas puede exponer al Seminario de Pedagogía que la ha designado y a la Comisión de Cultura de la Generalidad que la ha delegado cuán diferentes son los métodos, el ambiente y los sentimientos que prevalecen en Irlanda y que han prevalecido en el Congreso Internacional de Educación, de los que actualmente se están imponiendo en Cataluña y en el Estado español. Lo que hace falta es que informe con sinceridad de cuanto ha visto y oído en el Congreso.

Tuvimos verdadera satisfacción en comprobar que Cataluña estaba representada en tan importante asamblea nos extrañó sobremanera que el Gobierno de Madrid, que se dicen tan amante de la cultura y tan entusiasta de las modernas tendencias educativas, no se interesara por este Congreso que es, indudablemente, uno de los que periódicamente se celebran en el mundo en cuanto a estas cuestiones se refieren.

Nos tememos, empero, que el sectarismo que a tan disparatadas resoluciones les ha llevado diferentes veces les domine una vez más y así desoigan de nuevo las voces de la ciencia y de la razón que desautorizan eicientemente sus teorías anticuadas y absurdas.

MARTIN D'AYMER
Dublín, 4 de agosto de 1933.

19 peregrinación Navarra a Lourdes, del 15 al 18 de septiembre

La Junta de la Cofradía de Nuestra Señora de Lourdes, establecida en la Parroquia de San Lorenzo de Pamplona, por encargo del Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis, organiza esta décima nona Peregrinación Diocesana a Lourdes, que será presidida por el Ilmo. Sr. Obispo.

Los días 12, 13 y 14 de Septiembre, se celebrará en la forma acostumbrada el Tri-duo preparatorio para la Peregrinación, en el que predicará un R. P. Capuchino.

IDA

Salida de Pamplona el día 15 de Septiembre, en tren especial, a las diez de la mañana, para llegar a Lourdes a las siete 25 de la tarde (hora francesa).

REGRESO

Salida de Lourdes el día 17 de Septiembre, a las once y cuarto de la noche, para llegar a Pamplona a las ocho delamadrugada del día 18.

En Francia tienen el horario adelantado.

Por la Prensa se dará a conocer el horario completo, en cuanto la Junta lo conozca.

PRECIOS

De Pamplona a Lourdes, segunda clase, 61 pesetas. Tercera, 39.

De Hendaya a Lourdes, segunda clase, 35 pesetas. Tercera, 25.

En estos precios van incluidos los billetes para el tren de ida y vuelta, la tarjeta e insignia del peregrino y el folleto "Manual del Peregrino Navarro".

El plazo de inscripción será desde el 15 de Agosto al 10 de Septiembre.

La Junta tiene contratados hoteles para los tres días a los precios siguientes: 88 pesetas; 64 pesetas; 52 pesetas; 40 pesetas y 35 pesetas.

Los peregrinos espirituales y los adidos abonarán en el momento de la inscripción la cantidad de cinco pesetas y no tendrán derecho al tren especial ni al hotel, participando de los frutos espirituales. Pamplona 15 de Agosto de 1933.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE

A. y M. Urmeneta

Ldo. en Ciencias

Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.

INFORMES DE 11 A 1

Estafeta, 47-3. Pamplona

Pedro-Mari

LOCALIDADES

Aumenta en grandes proporciones el interés que existen por presenciar la representación de esta bella obra de Campión. Y prueba evidente de este interés, es la gran demanda de localidades que continuamente se vienen recibiendo en este Secretariado.

Se están despachando ya a los patriotas de Iruña las localidades para esta función del día 19. Ya lo saben pues, cuantos hayan formado idea de ver "Pedro-Mari", en las oficinas de este Secretariado (Zapatería, 50), se hallan a la venta.

Aquellos que hayan dado orden de que se les reserve se les recomienda que pasen por las mismas oficinas a retirar sus encargos entre hoy y mañana; pues de no hacerlo en este plazo, pasado el día 17 se dispondrán de ellas para atender a las peticiones que se nos formulen.

MARTIN D'AYMER
Dublín, 4 de agosto de 1933.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE

A. y M. Urmeneta

Ldo. en Ciencias

Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.

INFORMES DE 11 A 1

Estafeta, 47-3. Pamplona

Pedro-Mari

LOCALIDADES

Aumenta en grandes proporciones el interés que existen por presenciar la representación de esta bella obra de Campión. Y prueba evidente de este interés, es la gran demanda de localidades que continuamente se vienen recibiendo en este Secretariado.

Se están despachando ya a los patriotas de Iruña las localidades para esta función del día 19. Ya lo saben pues, cuantos hayan formado idea de ver "Pedro-Mari", en las oficinas de este Secretariado (Zapatería, 50), se hallan a la venta.

Aquellos que hayan dado orden de que se les reserve se les recomienda que pasen por las mismas oficinas a retirar sus encargos entre hoy y mañana; pues de no hacerlo en este plazo, pasado el día 17 se dispondrán de ellas para atender a las peticiones que se nos formulen.

MARTIN D'AYMER
Dublín, 4 de agosto de 1933.

1933 GN. URTEA

Zugarramurdiko Jaiak 15, 16, 17, eta 18 an.

14 an. Arratsaldean, SALVE Eslava'rena. Biribilketak. Su-ziriak mota guzietakoak botatuko dire.

15 an. Goize-goizean, Biribilketak. Erriko txistulariek jota. Amaretan, MEZA NAUSIA. Perossirena Tota Pulohra eta Salve Eslava'rena. Guztiz ederrak. Amaiketan Euzko-Danzak.

Erriko dantzari askarrak, beren dantza pullitak agertuko dituzte. Eguerdian janari autatuak, bakoitzak beren etxetan. Arratsaldean bigarren zatia Euzko-Danzak.

1. Makil-dantza.
2. Jorral-dantza.
3. Uztai-jokua
4. Zinta jokua eta.

EZPATADANTZA
Ondotik.—Sarako Abeslari Aipatuak.

Arburua'tar Norberto gazte zintzoa dela gidari. Kantatuko dituzte Euskalerriko abesti ederrenak. Gero.—Dantzak, musikariek jota. Arratsen. Su-Artizialak, su-ziriak, dantzak gau-erdiarte. Argizko globoak eta su-tunpak. Gau-erdian pakean jo-egin.

16 an. Arratsaldean. Pillota-Partidua. Yoko berrian Urdazubiko iru pikiari obehena Zugarramurdiko iruen kontra Ondotik

Musikariak, pehar jokua, zaku-lasterkariak, su-ziriak eta bestelako ikuskariak. Arratsaldean. Palaz partida Ederra.

Bi Baztandar-Bi Erriko Arratsaldean eta gauaz aintzineko egunetan bezela. Musikariak, dantzak, su-ziriak.

18 an. Azkeneko eguna. Jai Ederrena. Eguerdian, ondo lo egina, gure Leze aipatua. Akerra Sabolan, umerría dela jakia, Ameriketako gisan prestatua. Arratsaldean eta Arratsen. Soka-Dantza, karrikaino. Etzeko-andre, Etzeko nausi, zahar, gazte, guztion beste, Fandango eta Briñ Ariñ, Nor obeki, dantzatu. Edari berriak eta freskuak, leku guztetan; Janari onak; Ostatu oheak; Dena merke.

NORK DIO GEIAGO?

Por educación

No en uno, ni dos, sino en infinidad de periódicos, venimos leyendo desde hace algún tiempo, sultos dedicados a censurar energicamente la grosería, imeducación e indecencia, de que está haciendo alarde la gente moza de hoy en calles, plazas, paseos y teatros.

Recordamos que hace años quienes "gozaban" fama de blasfemos y mal hablados eran los "carreteros", los "habituales" de los "burdeles" y algún sector más de la sociedad, muy reducido, y tenido en muy poca estima, o por mejor decir, en gran desprecio por todos.

En la actualidad, se ha generalizado tanto la grosería, imeducación e irrespetuosidad, incluso, y quizá más, que en las demás edades, en los mozambetes, que realmente repugnan la mayor parte de ellos.

Antaño, fuera de la media docena de golfos y gofillos, que de todos eran conocidos, tanto en la ciudad como en los pueblos, (sobre todo en éstos, claro es), nada había más atractivo ni encantador, como los jóvenes de los doce a los diez y siete años, alegres, divertidos, sencillos, sanos de cuerpo y alma, educados y respetuosos con los mayores.

Hoy han perdido el pudor, la sencillez, el respeto, la educación, y no saben más que hacer en todas partes alardes de cinismo y brutalidad.

Su conducta con las personas mayores, con las que ostentan alguna autoridad, y con las señoras y señoritas, es tal, que muchas veces dan ganas de soltarles dos sopapos.

Antiguamente cualquier persona de edad se creía autorizada para reprender al joven que faltase a la decencia pública, en cualquier forma.

Hoy nadie podría hacerlo sin verse expuesto a oír una sarta de desvergüenzas del reprimido.

¿No habría forma de enderezar nuevamente los pasos de la juventud?

¿No habría modo de conseguir la corrección de los modales, palabrotas y groserías, de esta mocetería procaz e imeducada?

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 8 a 8

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (opus), ganglios, etc.

Boscos, neutralgas, tinas, etcétera, etc.

J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato Electroscopio.

Propague LA VOZ DE NAVARRA

SECRETARIADO DE N. B. B.

Ecós de sociedad

VIAJES
De su pueblo de Echauri, a Barcelona, la señorita Juana Aranzadi.

—Para Orozco la distinguida señora doña María Aranzadi de Epalza y su bellísima hija Isabel.

—A Leiza la bella y distinguida señorita Jesuita de Aranzadi.

—A Llodio (Alava) la señora de Arza, doña María Teresa Mufuzuri, con su nene y hermana Guadalupe.

—A Estella la bella señorita Camino Eraso.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimado **ANTONIO ERIO**

—San Sebastián el ingeniero don Juan Iturralde Uria.

—De Barcelona nuestro paisano don Eustaquio Echauri, culto catedrático de aquel Instituto, con su distinguida esposa doña Jesús Domínguez.

—De Arriaz don Juan Benito Urrutia con su familia.

—De Madrid la bella señorita María Camino Muru.

—De Zaragoza don David Martínez.

—A San Sebastián el competente funcionario del Crédito Navarro, don Juan Díez, con su familia.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños.
Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
BORNEVALLES, 4, 1.º
Teléfono 1026
Cruzada de 19 a 1 y 24-45 F

VARIAS
Con brillantes notas ha obtenido en Zaragoza el título de Técnico Industrial electricista el joven don José Hernández de Arcaya y Oroz, a quien felicitamos.

BODAS
En Caragüillo se celebró el pasado día 9 el enlace matrimonial de la bella señorita Rosalinda Gabari, hija de doña Mamen García, con el acreditado comerciante de Tafalla don Luciano Mendia Flamarique.

La unión fué bendecida por el Padre Leocumbe, tío de la novia, y fueron padrinos don Conrado Gabari y doña Bernardina Legarpe, hermanos de la desposada.

Asistieron a la ceremonia gran número de invitados que fueron espléndidamente obsequiados.

Los novios emprendieron el viaje de boda.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

Reciban nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

—Por don Faustino Mancho, propietario y ganadero de Ochagavía y para su hijo don Martín se ha hecho la petición de mano de la bella señorita de Lerga María del Rosario Uria.

La boda se celebrará en fecha próxima.

Reciban los novios nuestra enhorabuena que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

NATALICIO
Doña Josefina Otxoa, distinguida esposa del músico mayor del regimiento de Montaña, don Luis Aramayo, ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, el que se llamará Luis María.

Reciban los padres del neófito nuestra enhorabuena.

No deje de encargarse de recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona
Cuento con un surtido a precios económicos

NOTAS TRISTES
Como lo dijimos ayer a las once de la noche del lunes falleció el culto y digno Cajero de la Caja de Ahorros de Navarra don Valerio Labari Urraizqui (que en paz descanse).

Su fallecimiento produjo además de penosísima sorpresa, general y profundo sentimiento entre sus numerosas relaciones y amistades y especialmente en el Consejo Dirección de la Caja de Ahorros y compañeros de oficina que en tanta estimación tenían al señor Labari, en quien además del funcionario competente y honradísimo veían siempre al amigo leal y afectuoso.

No necesitamos encarecer el dolor que tan terrible pérdida ha tenido que causar en su virtuosa esposa doña María, hija de doña María de los Angeles, herrana de Sor María de la Paz y demás familia.

A todos ellos acompañamos muy sinceramente en su dolor y en sus oraciones —que se les suplicamos también a todos nuestros lectores— aun cuando estemos convencidos de que hombres de la vida ejemplar y de la recta fe de don Valerio, tiene que estar gozando de la bienaventuranza eterna. R. I. P.

GAFAS Y LENTES
LUIS ROUZAUT
Optico Diplomado
Chapitel, 21 - PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

La profilaxis

de higiene de la cavidad bucal, como condición previa en todo tratamiento e intervención clínica.

Como sabemos ya, a la constitución esencial del sarro salival se encuentra ordinariamente en mayor abundancia en todas las bocas de aquellas personas de constitución química salival alcalina, siendo, por lo tanto, tanto más considerable su depósito cuanto más alcalina sea la saliva de la persona; y al contrario, tratándose de la saliva ácida, pues, ésta, no favorece su considerable formación y creciente depósito.

La permanente presencia erremovida de dicho sarro salival en las bocas de todas las personas, mucho mayor aún en las delicadas de salud y en las enfermas sobre todo, postradas en cama, constituyen—dado su naturaleza constitutiva esencial e íntimamente sépticas; el medio ambiente, cálido; húmedo y oscuro, en el cual permanentemente está; la estrecha relación de dicho importante medio ambiente bucal con el resto de organismo general, sobre todo en el canal digestivo y el aparato respiratorio—, un poderoso agente, incitante, de irritación e infección, local y general; un excelente albergue de incubación y cultivo potentes de bacterias, de todos aquellos innumerables microbios patógenos, extra e intraorgánicos, que no están más que esperando la ocasión propicia en la ruptura del normal equilibrio biológico total de la economía, y por consiguiente, en la anulación o debilidad suma de la función fagocitaria microbiana, para asaltar al organismo y determinar su enfermedad y flagelo bacteriano; entre éstos muy especialmente están los pneumococos y los cocobacilos determinantes de las neumonías y de la influenza y el bacilo de Koch determinante de la tuberculosis pulmonar.

Es por consiguiente, como se comprenderá, de la más alta importancia y trascendencia para el actual y posterior éxito feliz y completo de la operación, en todo tratamiento médico y quirúrgico sobre todo, y para la definitiva consolidación posterior e inalterable de la salud de la persona enferma, que ella debe de ser siempre, invariablemente, sometida como condición previa de todo tratamiento médico y con mucha mayor razón aún, quirúrgico como decía, a una atenta y esmerada limpieza de su cavidad bucal por el odontólogo especialista, puesto que solamente el sabe cómo ello debe ser siempre hecho, para que así ella quede en completo estado antiséptico requerido.

En el hombre enfermo, en el cual el equilibrio biológico del medio bucal se halla más o menos perturbado, será necesario añadir a la higiene cotidiana una serie de medidas profilácticas que deben formar parte integrante del tratamiento general, y que el médico tiene el deber de aplicar en cada caso.

Lo cual deberá igualmente observar el médico cuando ordene la toma (al mercurio) al paciente cuya dentadura está en mal estado y desahogada sobre todo, pues no debe olvidar jamás, "que las administraciones del mercurio a un sujeto que no tenga la boca aseada y en buen estado, le expone en todo momento a los accidentes bucales de hidrargirismo, y esto tanto más cuanto mayor sea el descuido en que se halla la boca".

Denominase hidrargirismo a la completa infección séptica originada por la considerable toma del mercurio que da lugar a una mayor o menor intoxicación mercurial consiguiente.

Pues, como sabemos bien ya nosotros, "la asepsia perfecta de la boca se opone al desarrollo de cualquier estomatitis, incluso mercurial", como constantemente lo comprobamos en nuestras clínicas al observar que ella, la estomatitis mercurial, nunca aparece en una boca bien limpia y tratada, constante, escrupulosa cuando invariablemente; cuyos dientes conservan su integridad y asepsia; o que han sido obturados o extraídos oportunamente, cuando han sido del todo rebeldes a todo tratamiento conservador: antes y durante la toma del mercurio por el paciente.

Lo que indicamos sobre la higiene bucal de los enfermos sometidos al tratamiento mercurial, puede aplicarse íntegramente a los intoxicados profesionales (doradores, sombreros, etc.), con esta salvedad, que en los intoxicados no sifilíticos el accidente séptico agudo (envenenamiento accidental, suicidio) o crónico (mineros, doradores, sombreros), mientras que en los sifilíticos tratados deberá añadirse a este factor la influencia depresiva de la espiroquetosis, el estado general y los fenómenos cloro-anémicos del período secundario.

Por último, "si la mayor parte de las enfermedades influyen sobre la boca, esta cavidad, a su vez, por las condiciones particulares del medio que realiza, no deja de ejercer influencia sobre aquellas, contribuyendo a su evolución y hasta a su aparición; y este doble aspecto de la cuestión reviste un gran interés, por cuanto supone inseparables bajo muchos conceptos, gran número de enfermedades de la boca, que pueden determinarse por las mismas causas". (Cruet).

Puede evaluarse, por consiguiente, la importancia suma que tiene la perfecta limpieza y asepsia debidos de la cavidad buco-dental, como saludable requisito médico, previo e indispensable, indiscutible ya, anterior a cualquier tratamiento clínico; al mismo tiempo que, se palpará, el hecho de que no es tan baladí ni insustancial—como lo es aún todavía al entender de las masas ignorantes—la misión y finalidad científica de odontología-estomatología actual en el sendero y campo actual antes de la medicina y cirugía modernas.

REPARTO

PEDRO MARI Estanis de Aranzadi.
ANITA DE URTASUN Mirentxu de Esparza.
KATALIN Karmentxu de Esparza.
JULI Geno de García.
JOVENCITA Miren de Bardaji.
MARTIN DE ZUMEKEGI Francisco de Arrarás.
MIGUEL DE ELORGA Valentín de Erburu.
BENOIT Angel de Blanco.
CLAVERIE Adolfo de Nabaskués.
GARNIER Estanis de Goiburú.
ANTON Xirri de Gibert.
LUCAS José de Gofil.
CIRILO Carmelo de Olazarán.
PONCIO Carlos de Elvira.
FARFAN Matxin de Bueno.
SARGENTO RODRIGUEZ Francisco de Zilbetti.
VALENZUELA Angel de Astiz.
RUBI Juan de Perez.
ENRIQUEZ Matxin de Bueno.
MARQUES DEL SOCORRO Angel de Blanco.
ISTEBE Estanis de Goiburú.
BARNETXE José de Iruandin.
JOANIS Julián de Nabarra.
PELLO Julio de Menaya.
MENDIA Iñaki de Cunehillos.

CAMPEÑAS: Señoritas de Amichis, Makazaga, Biguria, Valle y Frutos.

MOZAS DE MESON: Rita de Aguinaga y Pilartxo de Makazaga.

MOZOS: Señores de Biskaret y Gofil.

GENDARMES: Señores Biskaret y Fuertes.

ARRIADOS: Señores de Urra, Gibert y Cabasés.

LEVADOS: Señores de Azkona, Frutos, Odezil y Arbizul.

SOLDADOS GRANADEROS id de Apat, Muguiro, Gofil Gainza, Juaniz Biskaret, Fuertes y Azketa.

SOLDADOS BAJO NAVARROS: Señores de Urrutia, Arbizu, García, Lu-sarreta, Azkona, Odezil y Gofil.

PUEBLO FRANCÉS: Grupo de 30 personas.

La acción del primer acto se desarrolla en Baigorri (Baja Navarra); la del segundo en las cercanías de Aizola y las del tercer y cuarto en la frontera Franco-Catalana del Rosellón.

Epoca de 1793, durante la Revolución Francesa.

Comenzará el espectáculo a las diez en punto.

Precios de las localidades incluidos los impuestos

Proscenios Plateas y Principales con 6 entradas	30,00 Pts.
Palcos Principales con 6 entradas	30,00 "
Proscenios segundos con 5 entradas	25,00 "
Palcos segundos con 5 entradas	25,00 "
Butacas de Sala	5,00 "
Butacas delanteras de Palco	3,50 "
Butacas de Palco, filas 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª	3,00 "
Butacas de Palco, filas 5.ª, 6.ª y 7.ª	2,50 "
Butacas delantera de Galería	2,00 "
Asientos numerados de Galería	1,50 "
Galería general	1,25 "

Las localidades se hallan a la venta en las oficinas del N. B. B. (Zapatería, 50). Durante todo el día de hoy podrán retirarse las que previamente hubieran sido encargadas, y pasado este día, las que quedan sin recoger, se pondrán a la venta.

Italia-Roma

Cuarto y quinto viaje en autocar (todo incluido)
DOS MAGNIFICAS EXCURSIONES

Primera, Económica, del 1 al 17 de Septiembre: visitando:
Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Savona; Spezia; Lucca; Florencia; Siena; Roma (4 días); Grosseto; Pisa; Génova; Niza; Aix-en-Provence; Nimes; Lourdes; etc.

Inscripciones hasta el 25 de Agosto.

Segunda Gran Lujo, del 1 al 25 de Octubre: visitando:
Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Milán (dos días completos); Verona; Padua; Venecia (dos días completos) Bolonia; Florencia (dos días completos); Roma (4 días completos); Grosseto; Pisa; Spezia; Génova; San Remo; Montecarlo; Niza (dos días completos); Aix-en-Provence; Montpellier; Lourdes; etc.

Inscripciones hasta el 25 de Septiembre.

Informes: Detalles e inscripciones en

Administraciones "LA ESTELLESA" y teléfono 2547

Granja Avícola EGATI
ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 39 y 40.
RAZAS LEIGHORN Y ROLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION

Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercera. Teléfono 2279.

EUZKO-ETXEA

Como homenaje a los excursionistas patriotas que pernoctarán, en esta ciudad, para la ascensión a Aralar al

19 de Agosto de 1933

se presentará en el

TEATRO GAYARRE

JOSTARIA DE EUZKO ETXEA DE IRUÑA, con la reposición del drama en cuatro actos, el tercero dividido en dos cuadros, de don Alfredo de ETXABE, titulado

PEDRO-MARI

basado en la hermosísima leyenda del mismo título de

Don Arturo de Campión

Decorados nuevos de BISKARRET, URZAINKI, MENAYA, JUANIZ y ELVIRA HERMANOS, conforme a los bocetos de

Don Javier de Ciga

Vestuario de época confeccionado por las casas Cabasés y Batllorri.

REPARTO

PEDRO MARI Estanis de Aranzadi.
ANITA DE URTASUN Mirentxu de Esparza.
KATALIN Karmentxu de Esparza.
JULI Geno de García.
JOVENCITA Miren de Bardaji.
MARTIN DE ZUMEKEGI Francisco de Arrarás.
MIGUEL DE ELORGA Valentín de Erburu.
BENOIT Angel de Blanco.
CLAVERIE Adolfo de Nabaskués.
GARNIER Estanis de Goiburú.
ANTON Xirri de Gibert.
LUCAS José de Gofil.
CIRILO Carmelo de Olazarán.
PONCIO Carlos de Elvira.
FARFAN Matxin de Bueno.
SARGENTO RODRIGUEZ Francisco de Zilbetti.
VALENZUELA Angel de Astiz.
RUBI Juan de Perez.
ENRIQUEZ Matxin de Bueno.
MARQUES DEL SOCORRO Angel de Blanco.
ISTEBE Estanis de Goiburú.
BARNETXE José de Iruandin.
JOANIS Julián de Nabarra.
PELLO Julio de Menaya.
MENDIA Iñaki de Cunehillos.

CAMPEÑAS: Señoritas de Amichis, Makazaga, Biguria, Valle y Frutos.

MOZAS DE MESON: Rita de Aguinaga y Pilartxo de Makazaga.

MOZOS: Señores de Biskaret y Gofil.

GENDARMES: Señores Biskaret y Fuertes.

ARRIADOS: Señores de Urra, Gibert y Cabasés.

LEVADOS: Señores de Azkona, Frutos, Odezil y Arbizul.

SOLDADOS GRANADEROS id de Apat, Muguiro, Gofil Gainza, Juaniz Biskaret, Fuertes y Azketa.

SOLDADOS BAJO NAVARROS: Señores de Urrutia, Arbizu, García, Lu-sarreta, Azkona, Odezil y Gofil.

PUEBLO FRANCÉS: Grupo de 30 personas.

Precios de las localidades incluidos los impuestos

Proscenios Plateas y Principales con 6 entradas	30,00 Pts.
Palcos Principales con 6 entradas	30,00 "
Proscenios segundos con 5 entradas	25,00 "
Palcos segundos con 5 entradas	25,00 "
Butacas de Sala	5,00 "
Butacas delanteras de Palco	3,50 "
Butacas de Palco, filas 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª	3,00 "
Butacas de Palco, filas 5.ª, 6.ª y 7.ª	2,50 "
Butacas delantera de Galería	2,00 "
Asientos numerados de Galería	1,50 "
Galería general	1,25 "

Las localidades se hallan a la venta en las oficinas del N. B. B. (Zapatería, 50). Durante todo el día de hoy podrán retirarse las que previamente hubieran sido encargadas, y pasado este día, las que quedan sin recoger, se pondrán a la venta.

Italia-Roma

Cuarto y quinto viaje en autocar (todo incluido)
DOS MAGNIFICAS EXCURSIONES

Primera, Económica, del 1 al 17 de Septiembre: visitando:
Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Savona; Spezia; Lucca; Florencia; Siena; Roma (4 días); Grosseto; Pisa; Génova; Niza; Aix-en-Provence; Nimes; Lourdes; etc.

Inscripciones hasta el 25 de Agosto.

Segunda Gran Lujo, del 1 al 25 de Octubre: visitando:
Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Milán (dos días completos); Verona; Padua; Venecia (dos días completos) Bolonia; Florencia (dos días completos); Roma (4 días completos); Grosseto; Pisa; Spezia; Génova; San Remo; Montecarlo; Niza (dos días completos); Aix-en-Provence; Montpellier; Lourdes; etc.

Inscripciones hasta el 25 de Septiembre.

Informes: Detalles e inscripciones en

Administraciones "LA ESTELLESA" y teléfono 2547

Calzados "Iruña"-Jarauta 74
LIQUIDACION FORZOSA POR DEJAR EL NEGOCIO

SOLO POR TODO ESTE MES

Zapatos señora finos, que valían a 30 pesetas, a... 14,00
Zapatos señora finos, que valían a 23 pesetas, a... 12,00
Zapatos señora, pares sueltos, de 23 pesetas, desde... 8,00
Zapatos señora finos, de ante negro, los mejores a... 15,00
Zapatos señora finos, de ante negro, pares sueltos, a... 10,00
Zapatos caballero, los de 25 pesetas a... 16,00
Zapatos caballero corrientes, los de 18 pesetas a... 14,00
Botas de agua para caballero, las de 30 a... 17,00

Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida.

JARAUTA, 74

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA
San Joaquín, padre de Nuestra Señora; Roque; Tito, de., Diomedes, Ambrosio Cinturón, mrs.; Simpliciano, Eleuterio, obs.; Sereno, Arsacio.

San Joaquín, padre de Nuestra Señora
El nombre del glorioso padre de la Virgen María, Joaquín significa: preparación del Señor, y ciertamente lo fué, porque de su hijo, la Virgen Inmaculada, nació el verdadero Dios y Salvador del mundo. Nació Joaquín en Nazaret, siendo por tanto galileo de nación y perteneciendo a la tribu de Judá, descendiente en línea directa de David. Era hombre justo y hacendoso; su riqueza la constituía grandes rebaños y trataba en lanas; siendo de edad madura casó con una virtuosísima doncella de Belén, llamada Ana. Vivían los dos santos esposos como dos ángeles dedicados al servicio de Dios y a las obras de caridad, mas afligidos por no tener hijos, lo cual en el pueblo de Israel era considerado como un castigo de Dios, pues les arrebataba la esperanza de empantarrar con el Mesías prometido. Ambos rogaban al Señor para que les librara de aquel oprobio, si bien sufrían resignadamente su situación. Escuchó, por fin, Dios nuestro Señor las suplicas de sus siervos, haciéndoles padres de la criatura más santa, después del Verbo hecho carne, es decir de la Virgen María. Es impensable el gozo de los santos ancianos con tan bendición del cielo, y con gran contento y por disposición de lo alto le impusieron el nombre de María. A los tres años la consagraron al Señor en su santo templo de Jerusalén, donde pasaron ellos a vivir, para no separarse de su hijo, y cuando la niña contaba once años, murió San Joaquín, a los ochenta de su edad.

Escuela Militar Oficial de Pamplona

Para conocimiento de los interesados se hace saber, que para disfrutar de los beneficios de reducción del tiempo de servicio en filas (notas), que concede la vigente ley de Reclutamiento, es indispensable que con la antelación necesaria a su incorporación a Cuerpo adquieran los mozos la instrucción militar correspondiente.

A este fin, la Escuela Militar Oficial, establecida en esta capital, hace presente a cuantos en ello están interesados, que el día primero de Septiembre próximo dará principio en la misma el segundo curso del año actual.

La instrucción es completamente gratuita, sin que por ningún concepto tengan que abonar los alumnos cantidad alguna, siendo las horas de la misma compatibles con las obligaciones de la mayoría de los alumnos.

Para ingresar en la misma lo solicitarán antes de la fecha indicada, por instancia dirigida al señor teniente coronel director (Oficinas de la Caja de Recluta) Comandancia Militar.

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos

Los encargos en la

Funeraria de Ciga
Zapatería, 56 Teléfono 2715
PAMPLONA

COMPRE SUS CALZADOS Eureka

San Nicolás, 2. Plaza del Castillo, 81
Los mejores y más económicos

"ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra, ANTONIO MARTINENA, Tafalla.

QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 " "
Libretas ordinarias a la vista 3,50 " "

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafalán con la Chapleta.

ANIS LAS CADENAS
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12 TELEFONO 2214

Noticias y sucesos

UNA RISA ENTRE CUÑADOS
En la vía pública de la villa de Valtierra, rieron el pasado día, por cuestiones familiares, los cuñados Ignacio Resa y Félix Jaso, resultando el primero con cinco heridas de pronóstico reservado, producidas por una navaja; y el segundo con una herida contusa en el brazo, producida con una piedra.

El Félix, ha sido puesto a disposición del Juzgado.

AMENAZAS DE MUERTE
En Lumbier ha sido detenido, Faustino Torres Olza, de 61 años, que la noche anterior en una taberna amenazó de muerte con un cuchillo, a su convecino Gregorio Vicente Seguin, de 28.

CASA DE SOCORRO
En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:
Eduardo Alonso, de 30 años, contusión en el cuello, leve s. c.
Javier Jiménez, de 3 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.

Radio Navarra, E. A. J. G.
206 METROS 1437 KILOCICLOS
Programa para hoy
Emisión de una y media a tres.
A la una y media apertura de la estación. Citaciones de Bolsa.
Selección de discos.
Cartelera de espectáculos.
A las tres fin de emisión.
Emisión de diez a once y media noche
A las diez apertura de la estación.
Selección de la ópera Marina, del maestro Arrieta.
Citaciones de Bolsa.
Noticias de prensa.
A las once y media cierre de la estación.

Prim. Ortopédico en NAVARRA

Recibirá este afamado ortopédico de Madrid (Perecidos, 33), en PAMPLONA el 25 y la mañana del 26 de Agosto en el Hotel La Perla y en las poblaciones abajo indicadas.

HERNIADOS
Señta años de experiencia profesional nos obligan a tratar con equidad nuestros favor-cedores. El aparato anatómico-mecánico, es el único de completa adaptación y cómodo. Garantizamos la contención de su HERNIA, encruzándole a su curación sin peligros.

En el precio de nuestro tratamiento, que oscila de 100 a 250 pesetas, van incluidos los arreglos de averías que se relacionen con el buen funcionamiento y cuantas vistas deseen hacerse.

Niños herniados

Quedan todos curados en seis meses.—Precio de 50 a 100 pesetas. PIERNAS ARTIFICIALES con tendones compensadores.

CORSES ORTOPEDICOS para desviaciones, mal de Pott. Aparatos para PIERNAS Y PIES TORCIDOS, TUMORES, PARALISIS, FAJAS para vientos abultados, estómago y riñón caído, etc.

VISITENOS en:
LCGRONO, martes 22 de agosto, Hotel Comercio.
Calahorra, miércoles 23 de agosto, Hotel Espinosa.
Estella, jueves 24 de agosto (mercado), Hotel Comercio.
PAMPLONA, viernes 25 y la mañana del 26, Hotel La Perla.
Elizondo, martes 29 de agosto, Hotel J. Lázaro.
Villafranca, (Guipúzcoa), miércoles 30 de agosto (mercado), H. Gregorio Martínez.
San Sebastián, jueves 31 y la mañana del 1 de Septiembre Hotel Sulzo.

do
218
libre
por
viene
se
La
pese
se
El
rele
suple
el
tiao
Du
gast
agua
to d
dera
que
mod
mod
mod
mod
La
cha
que
scri
de
Am
Presi
A
la
tual
se
inc
Bolí
me
cub
las
ob
na
el
presu
Ver
El Al
Lum
VENT
A la
basta
istoria
pos
—lo
de
con
Secre
Por
empeñ
termin
asigna
por la
la Insp
pagado
nuestro
parte.
Las
das y
de que
contar
anunci
cia.
Gallit
calde.
El di
dent ex
la calle
Notaria
Para
Este
conven
destina
super
tripal.
Los
Peritos
deberá
sentar
diez di
Ando

OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE AZAGRA

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excm. Diputación de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de pesetas 218.037,75 a interés de seis por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas el primero de noviembre de cada año.

Las Láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en un plazo máximo de treinta años, para lo cual y conforme al presupuesto extraordinario aprobado por la superioridad, cada año se consignarán en él las cantidades necesarias para las amortizaciones parciales correspondientes.

Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos ocasionados en el abastecimiento de aguas y saneamiento de la población; y tanto del capital como de sus intereses responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes, quedando afectos a tal responsabilidad, de modo especial, el producto del impuesto del suministro de aguas y alcantarillado.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra los correspondientes títulos, la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las Láminas municipales llevarán la fecha de primero de agosto corriente y devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo el primero de noviembre de 1933.

Azagra, 1.º de Agosto de 1933.—El Alcalde Presidente, Constantino Cerdán.

AYUNTAMIENTO DE VERA DE BIDASOA

Concurso de obras

A las seis de la tarde del día 14 del actual y con sujeción a las condiciones que se indican en el anuncio publicado en el Boletín Oficial de esta provincia de Navarra, correspondiente al día siete del presente mes, celebrará este Ayuntamiento, concurso para la adjudicación en contrata de las obras de una nueva traida de aguas para el abastecimiento de esta villa, con un presupuesto de 38.276,70 pesetas.

Vera de Bidasoa, 9 de Agosto de 1933.—El Alcalde, José Irazoqui. Lumbier 7 de Agosto 1931

El Alcalde, Eugenio del Castillo

VENTA DE CHOPOS, HAYAS Y ROBLES

A las 12 del 21 del actual se celebrará subasta pública y a viva voz en la Casa Consistorial, para la venta de seis lotes de chopos—que comprenden 54 árboles—y un lote de hayas y robles—estos para carbón—con arreglo a las condiciones que constan en Secretaría.

GALLIPIENZO

Por dimisión voluntaria del que lo desempeñaba, se halla vacante el cargo de Veterinario municipal de esta villa con las asignaciones anuales siguientes: 800 pesetas por la Inspección de carnes; 600 pesetas por la Inspección pecuaria y 2.600 por la visita, pagaderas de fondos municipales por trimestres vencidos, siendo el herraje por parte.

Las solicitudes, debidamente documentadas y reintegradas se presentarán al Alcalde que suscribe en el plazo de veinte días a contar desde el que aparezca el presente anuncio en el Boletín Oficial de la provincia.

Gallipienzo, 8 de Agosto de 1933.—El Alcalde.

EN TAFALLA

El día 27 del actual a las 12 horas se venden en pública subasta, la casa núm. 26 de la calle Mayor, cuyo acto se verificará en la Notaría de don Abdón Salcedo.

Para informes en dicha Notaría.

ANDOSILLA

Este Ayuntamiento, desea adjudicar por convenio directo, la ejecución de trabajos de deslinde y parcelamiento de una importante superficie enclavada en esta jurisdicción municipal.

Los Ingenieros o Ayudantes de Montes y Peritos Agrónomos que deseen realizarlos, deberán acreditar tal circunstancia y presentar sus solicitudes durante el plazo de diez días.

Andosilla 10 de Agosto de 1933.—El Alcalde



Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del oído y palmar
RAYOS X
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

LOS CAMPEONATOS DE NATACION

Ayer, a las once de la mañana, se celebró la segunda jornada de los campeonatos navarros de natación organizados por el "Club Natación". Esta segunda jornada se celebró en sus terrenos, a los que acudieron muchos centenares de aficionados... y aficionadas, las más guapísimas.

En primer lugar se corrió la prueba de 100 metros braza de pecho, con el siguiente resultado:

1. Juan Huel en 1 minuto 43 segundos.
2. Jesús Abillecua 1m. 46 segundos.
3. Alfredo Paster, 1 m. 55.
4. José Arlegui 1 m. 56 s.
5. Baldomero Barón 2, 2 4-5.
6. Angel Astiz 2, 3.
7. Jaime de Benito 2, 8.

Seguía a ésta la de 400 metros libres:

1. Francisco Andrés 7 m. 15 s.
2. José María Andrés 8 m. 9 s.
3. Cecilio Aldaz 8 m. 47 s.

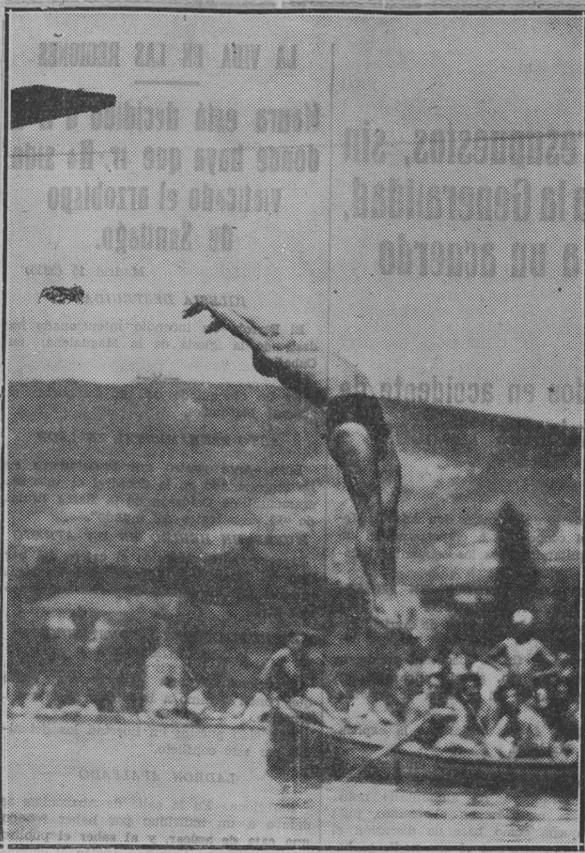
En el transcurso de esta carrera se retiró Azpillicueta indispuerto, al que se le tuvo que sacar del agua. No debía haber corrido el gran Azpillicueta, pues con anterioridad a las pruebas se le notaba estaba enfermo, pero su gran amor propio le hizo participar, pero también su gran amor propio le pudo costar un pernacé.

LOGION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa grasa y caída del cabello

Agencia administrativa

Oficina de copias de documentos. Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases.—Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento.—Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio.—Destinos públicos.—Licencias de uso de armas, de caza y pesca. Pasaportes.—Representaciones en general para esta Plaza.—Encargos etcétera, San Lorenzo 23, primero.



Un bello salto de Barón (Foto Zaragüeta)

Por último se celebró el concurso de saltos, con el siguiente resultado:

1. Teodoro Pérez de Eulate.
2. José María Taberna.
3. Baldomero Barón.
4. Paco Andrés.
5. Feliciano Prados.
6. Jaime de Benito.

Los dos primeros al terminar los saltos reglamentarios, según el Jurado quedaron empatados, teniendo que hacer tres nuevos saltos, en que ganó Eulate. Todos fueron muy aplaudidos.

A las pruebas como hemos dicho asistió una enorme cantidad de público, asistiendo también el Alcalde señor Garbayo, y varios Concejales.

La organización como siempre que son organizadores los chicos del Natación, impecable.

Estas pruebas que resultaron brillantísimas, terminaron, a tiempo de que las muchísimas chicas que se encontraban presenciándolas, pudieran ir al Besqueñillo.

A las cuatro, en los terrenos del Club, se celebró el reparto de los valiosos premios que los deportistas pamploneses, han regalado para el Campeonato. Hubo brindis... con las copas ganadas y tal; y desde mañana otra vez a hacer deporte.

Club Atlético Osasuna

La Junta Directiva de este Club se complace en hacer presente a la afición navarra, que, desde mañana, día 17, se exigirá la cuota de entrada de 25 pesetas a todos los que deseen figurar como socios del mismo. Por tanto, solo queda el día de hoy para hacer inscripciones sin el pago de dicha cuota de entrada.

Las oficinas del Club estarán abiertas de 11 a 1 de la mañana y de 3 a 9 de la tarde.

Benjamín Goñi
DENTOLÓGICO
Espos y Elna, 2, primero



Andrés (mayor), Andrés (menor) y Aldaz lanzándose para la prueba de 400 metros libres (Foto Zaragüeta)



Andrés iniciando el salto de la carpa en la competición de saltos

Mamá dice:
"Sólo FLIT me satisface"

Ella asegura que ninguna polilla ni otro insecto resiste el FLIT

Para exterminar la polilla deben matarse sus huevos y larvas. El FLIT pulverizado mata estos huevos y larvas y aniquila también todos los insectos que amenazan la salud, molestan y perjudican. Es rápido, práctico y seguro. Inofensivo para las personas. No mancha.

EL FLIT se vende únicamente en bidesos precintados de color amarillo con franja negra.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANAL

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Corles, 501-A. Barcelona
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M.

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera
PAMPLONA.— Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTI
Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA.
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los Jueves de 3 a 5

F. Salaverri

ORTOPÉDICO MECÁNICO DE LA CLÍNICA DEL
Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.—Paseo de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Septiembre en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, contruidos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

COLEGIO DE SAN JOSE

HASPARREN
(Bajos Pirineos) FRANCIA

Educación cristiana.—Enseñanza esmerada
Francés, Contabilidad, Dibujo.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Pa'ricio y Aguirre

contra

Olagüe y Arbeloa

Teatro Goyarre

TELEFONO 2223

PROGRAMA SELECTO

TEMPERATURA IDEAL

Miércoles 16 de Agosto de 1933

Matinee, a las siete y cuarto

Noche a las diez y media

RONNY

Opera de gran fantasia burlesca.

Version alemana por

KATHE DE NAGY y WILLY FRISCH

CONVOCATORIA

El C. D. Deña Zuri convoca a junta general ordinaria, que tendrá lugar en su domicilio, Iturralde y Suit, núm. 12, a las 21 horas del día 21 de agosto, a todos los socios y jugadores, encareciéndoles la más puntual asistencia.

La Junta.

AÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfúreas; sulfúricas; Nitrogénicas.

Curan las enfermedades de garganta; RONQUITOS, catarros; y las de la PIEL: ERITISMO.

Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.

Altura 600 metros; Clima seco; santísimo, magnifico parque. Precios económicos. Plan folletos.

A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

¡¡PATRIOTA!!

¡¡Solidario vasco!!

Acuérdete que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedir catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

Mathis Gruber
Aparato 195 Bilbao
MAQUINA DE ENCALAR
Y DESINFECTAR
marca "FIX"
Miles
funcionando
gran ahorro
de material

Representantes: FELIX HUNDAIN, Navarrete Tolosa, 12.-Pamplona

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.

Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos. Cirros gallineros, Casas de campo etc.

Caja pequeña, 1.º y 2.º pías. caja grande para granja

CARBONES

Huías, antracitas, coque
LUIS REVENTIDO SAGARDUX
Sarriena 24 T. 1371
Pamplona

En San Justo Desvern

a 10 kilómetros del centro de Barcelona

casa Médica de Reposo para el diagnóstico y tratamiento de las enfermedades internas (nutrición, aparato digestivo y nerviosas principal mente.)

A cargo de los doctores
A. Pi Suner
J. Vilardell

B. Rodríguez Chas
E. Mira

Instalación de primer orden.
Teléfono No 10
de Esplugas de Llobregat

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

En Consejo sigue el Gobierno estudiando los presupuestos, sin tratar de la valoración de servicios traspasados a la Generalidad, extremo respecto al cual se dice han llegado a un acuerdo Viñuales y Companys.

Teodomiro Menéndez y un hijo de Prieto resultan lesionados en accidente de auto.-Se cierra el horizonte en el asunto de los arrendamientos rústicos. Entierro de Recasens.

Madrid 15, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES S

Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" figuran las que siguen:

Aprobando el reglamento de repoblación forestal. Como la mayoría de las tierras pertenecen a particulares se intentará el establecimiento de convenios, pero de ser precisa se apelará a la expropiación forzosa.

Disponiendo que en lo sucesivo no sean vocales natos de las juntas municipales de sanidad los curas párrocos más antiguos.

Disponiendo que en el plazo de un mes queden desalojadas todas las viviendas que los funcionarios docentes y subalternos ocupen en los edificios de los Institutos nacionales, locales y colegios subvencionados.

Convocando a los elementos de la Junta naranjera a una reunión en el Ministerio de Industria para el día veintidós del actual para deliberar sobre la conveniencia de convocar la asamblea general.

COMPANYS Y PI SUSER

De Barcelona han llegado hoy en el mismo tren el ministro de Marina y el primer consejero de la Generalidad.

LOS SOCIALISTAS Y LA LEY DE ARRENDAMIENTOS

En reunión celebrada por la minoría socialista se examinaron con minuciosidad las enmiendas presentadas a la ley de arrendamientos, y luego se facilitó una nota di-

nuevo Gobierno, el cual ha prometido garantizar vidas y haciendas de los españoles residentes en Cuba.

Industria y Comercio. — Estableciendo el consejo de dirección del Ministerio, que presidirá el subsecretario e integrarán además el secretario del Consejo de Economía Nacional, los directores generales y los jefes de sección, siendo su objeto coordinar las actividades de los distintos organismos que dependen del Ministerio.

Hacienda.—Concediendo franquicia postal y telegráfica al Tribunal de Garantías Constitucionales y al Económico Central de Hacienda.

Proyecto de decreto nombrando del Gobierno en el puerto franco de Barcelona. Informe sobre la protección a la industria nacional.

—o—

Antes del Consejo celebraron una reunión los señores Azaña, Companys, Pi y Suñer y Viñuales.

Entre los comentaristas del Congreso predominaba la impresión de que en el Consejo de hoy no habían hablado los ministros más que de los asuntos expresados en la nota.

Se dijo que Viñuales había invertido dos horas en exponer su proyecto de presupuestos, siendo su deseo rebajar las consignaciones de gastos en todos los departamentos. Preguntado Domingo si se había llegado a

y el secretario de Iprimerio, don Alfredo Medinilla, el coche fué a empotrarse en un árbol, resultando todos los ocupantes lesionados.

AUMENTA LA CERRAZON EN ARRENDAMIENTOS

Celebró sesión la comisión de Agricultura de la Cámara.

Se rechazó al fin la discutida enmienda de Sánchez Román, siendo encargado de responder al autor en el salón de sesiones, Peñalba.

La posición de los socialistas la explicará Lucio Martínez.

Fueron rechazadas diversas enmiendas al artículo séptimo del proyecto.

Según Casanueva ha aumentado notablemente la cerrazón en el asunto, pues ya sólo queda como base de discusión el primitivo proyecto, con el que nadie se hallaba conforme.

—x—

Los radicales han brindado votos a los agrarios para que pidan votaciones nominales para cada una de las enmiendas que tienen presentadas a los artículos siete y siguientes del proyecto.

—x—

En los pasillos del Congreso dijo Mendizábal a Bujeda que en cuanto le oyó hablar sobre la enmienda de Sánchez Román ya supo que ésta no prosperaría, contestándole Bujeda, muy contrariado, que su intervención había respondido exclusivamente a propia iniciativa.

Ambos convinieron en que por ahora no se vislumbra solución.

—o—

En el despacho de ministros de la Cámara se entrevistó con el Gobierno Feced, quien expuso la imposibilidad de que la ley de arrendamientos rústicos responda íntegramente al ideario de un partido.

A los periodistas dijo Feced que hasta conocerla la comisión no podía hacer pública la fórmula, pero que tiene la seguridad de que la ley estará aprobada dentro de la semana próxima o más tarde.

Marcelino Domingo ha dicho que la fórmula sobre el proyecto de arrendamientos se basará en el antiguo proyecto con alguna modificación derivada del voto particular de Lucio Martínez.

Donde haya aviente catastral éste servirá de tope, dándose cierta amplitud para las correcciones, y donde no lo haya se adoptará otra modalidad.

UNA CARTA DE GALARZA

Al secretario del comité ejecutivo del partido radical socialista ha escrito una carta el diputado Galarza diciéndole que siempre ha inspirado sus actos en el cumplimiento de lo que prescriben los estatutos del partido, y la señala que actúa abusivamente el citado comité no estando constituido el consejo nacional.

ENTIERRO DE RECASENS

A las once de la mañana se ha verificado el entierro del decano honorario de la Facultad de Medicina don Sebastián Recasens.

El acto ha constituido una gran manifestación de duelo, que ha sido presidido por el hijo del finado, don Luis Recasens, un nieto y un hermano político.

Concurrieron autoridades académicas, numerosos catedráticos y profesionales de la Medicina y gran cantidad de estudiantes.

El cadáver fué inhumado en el cementerio de la Almudena.

HALLAZGO DE TRES PETARDOS

En la casa de Socorro de Valdecasas fué asistido Eugenio García de varias heridas y quemaduras en las manos y en otras partes del cuerpo, siendo calificado su estado de grave.

Manifestó el herido que cuando recogía carbonilla en la estación de Atocha encontró tres objetos de metal que recogió y llevó a su casa, donde al manipular con uno de ellos explotó, resultando era un petardo. La policía se incautó de los otros dos artefactos, que también eran petardos.

SOBRE EL QUORUM

Salazar Alonso cree que habrá quórum. Barriobero ha dicho supone no votarán el Gobierno más que tres o cuatro federales.

VIÑUALES ANTE LA COMISION DE PRESUPUESTOS

Ante la comisión de presupuestos de la Cámara ha informado hoy el ministro de Hacienda en relación con los presupuestos. Después de la sesión dijo a los reporteros Vergara que Guerra del Río había reiterado su petición del estatuto de funcionarios para resolver la unificación de las gratificaciones a percibir en África y Canarias.

Viñuales dió cuenta de haber enviado a los departamentos una circular con normas sobre la forma unificada en que deben presentarse los presupuestos parciales.

Se sabe que el señor Viñuales habló de austeridad y que anunció como déficit probable del presente ejercicio el de 110 millones de pesetas.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Maura está decidido a ir a donde haya que ir. Ha sido viaticado el arzobispo de Santiago.

Madrid 15 (2330)

IGLESIA DESTRUIDA

El Ferrol.—Un incendio intencionado ha destruido la iglesia de la Magdalena, en Cabañas.

—x—

Se ha obsequiado con un banquete al general Masquet.

AUTO SACRAMENTAL EN LEON

León.—Ante cuatro mil espectadores se ha representado en la Catedral el auto sacramental de Calderón de la Barca titulado "El gran teatro del mundo".

MUERE UN HERIDO EN UN ATRACO Barcelona.—Ha fallecido el cajero del bar Oro del Rhin, Saldó, que hirió a los atracadores del encargo del establecimiento das atrás.

LA HUELGA DE LA CONSTRUCCION EN BARCELONA

Barcelona.—Se han firmado las bases que ponen término a la huelga de la construcción.

Han sido puestos en libertad los detenidos por este conflicto.

LADRON APALEADO

Barcelona.—En la calle de Abaixadors se detuvo a un individuo por haber robado una caja de azúcar, y al saber el público el motivo de la detención apaleó al detenido.

EL CONGRESO DE DENTISTAS

Santiago.—Los moebros del congreso de dentistas vinieron de La Coruña y celebraron sesión en la Universidad.

Después visitaron los principales monumentos de la ciudad.

FIESTA RELIGIOSA EN SEVILA

Sevilla.—Con gran concurrencia de fieles se ha celebrado en la catedral la solemne función dispuesta en honor de la Virgen de los Reyes.

—Dicen de Osuna que Manuel Pérez mató de un tiro a su novia.

—En el puerto han trabajado hoy trescientos setenta y cuatro obreros.

PRELADO GRAVEMENTE ENFERMO

Santiago.—Ha sido viaticado el arzobispo Fray Zacarías Martínez, que se ha agravado en la dolencia que hace meses le retiene en un sanatorio.

Al piadoso acto asistieron, además del cabildo, numerosas personalidades.

DISCURSO POLITICO DE MAURA

Vigo.—En el Teatro Tamberlick se celebró un mitin organizado por el partido republicano conservador.

Hablaron varios oradores locales, los diputados a Cortes Reyno, Camañó y Bravo Ferrer y al final don Miguel Maura.

Este dijo no está tranquila España por no saber a donde va, repercutiendo el efecto de la intranquilidad en la economía de forma a todos sensible.

Cree que el mal de España tiene su raíz en la Constitución.

El Parlamento es un cenáculo de intrigas y reparto de cargos.

Se afirma se vive en un régimen democrático, pero lo cierto es que no se va a las elecciones para conocer la voluntad del país.

Sostiene que la mayoría de los españoles son católicos, y defiende la ultimación de un concordato.

Cree que de la religión no debe hacerse un banderín político.

Combate la reforma agraria.

Censura el separatismo catalán.

I. Labayen

Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X Ave. CARLOS III, 7, 1.º, derecha

Señala la necesidad de deslindar campos en la extrema derecha a fin de saber quién defiende la República y quién no.

Recoge la afirmación de Largo Caballero sobre posibilidad de la dictadura del proletariado, y declara que antes de que tal caso ocurriera el partido conservador se halla dispuesto a asumir mayor responsabilidad, y que si hay que ir a la violencia se irá.

Expone la dirección catódica que rige la política y cómo en lo social se traduce en un verdadero vandalismo.

Aboga por una política que haga imperen la justicia y la paz social.

Fué ovacionado.

Al mitin siguió un banquete de doscientos cincuenta cubiertos, y a la hora de los brindis hablaron varios comensales y nuevamente el señor Maura, que dirigiéndose a los partidos de izquierda dijo no debe atacarse a la libertad jamás, y menos por satisfacer los apetitos de una clase.

MUERTE DE UN CONTRALMIRANTE

San Fernando.—Ha fallecido el contralmirante López Cerón.

LA PATRONA DE TOLEDO

Toledo.—Con gran animación se han ce-

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Aprobación del dictamen sobre obras hidráulicas.

Se rechaza la enmienda de Sánchez Román al proyecto de arrendamientos rústicos.

Madrid 15, 23'30

A las cuatro y cinco abre la sesión el señor Besteiro.

Se aprueba el acta.

Se aprueba definitivamente el proyecto de ley de derogación de la defensa de la República.

Se reanuda el debate sobre el proyecto de ley de arrendamientos rústicos.

Peñalba da las razones que tiene la comisión para no aceptar la enmienda de Sánchez Román.

Martínez Gil dice que de aceptarse la enmienda de Sánchez Román se perjudicarían los obreros, ya que establece la contratación libre, muy dañosa para aquellos porque su afán de cultivar su tierra les llevaría en muchos casos a pagar rentas superiores a los beneficios previsible, dando nacimiento a un semillero de pleitos. Por este motivo los socialistas votarán contra la enmienda de Sánchez Román.

Castriello se duele de que no se acepte enmienda como la de Sánchez Román.

Se rechazan otras varias análogas a las anteriores.

Se suspende el debate.

Se entra en período de ruegos y preguntas.

Varios diputados piden la palabra. Un radical se lamenta de que la República haya sembrado en la Marina honores a voleo.

Luego se refiere a intereses de los marinistas de la Armada.

En este punto le promete el ministro de Marina obrar en justicia.

Balbotin se queja de la expulsión de obreros que trabajaban en los barcos surtos en Sevilla, motivo por el que se llegará a la huelga general.

Pregunta cuándo va a ponerse en turno la interpelación que tiene anunciada.

Besteiro le promete ponerla en breve en el orden del día.

Ayuso solicita dé el Gobierno explicaciones acerca de la denominada conspiración de la segunda quincena de julio.

COÑAC Barbier BILBAO Representante en Pamplona: GRACIAN ANDREU Dormitaleria, 54 Telefono 2653

Rectifica Martínez Gil, intervienen brevemente Casanueva y Castriello y se rechaza la enmienda de Sánchez Román.

Tranza defiende una enmienda de González Uña, que no se acepta.

También se rechazan enmiendas de Azorín, Ruiz Funes, Cornide, Bujeda y Peñalba, por 107 votos contra siete.

Se suspende este debate y se pasa a examinar el proyecto relativo a obras hidráulicas.

Ayuso consume un turno en contra.

Le contesta el ministro de Obras, quien le pregunta si habla en nombre de los federales, respondiéndole Ayuso que en el momento la minoría federal habla por medio de su humilde persona.

Prieto declara que el proyecto no perturba el régimen de las Mancomunidades Hidrográficas.

Se aprueba el dictamen.

Se vuelve al debate sobre arrendamientos.

Asplazu defiende una enmienda que es rechazada por 101 votos contra doce.

Se levanta la sesión a las nueve menos diez.

Después de la sesión recibió a los periodistas el señor Besteiro.

Les dijo que mañana seguirá el debate sobre arrendamientos rústicos, esperando haya fórmula, que no sabe si será a base de normas nuevas o resumiendo las enmiendas presentadas. En el último caso la discusión será muy rápida.

Además, si la comisión y el Ministro de Instrucción se avienen, se dará cuenta de un dictamen sobre la carrera de aparejadores y otro acerca de los maestros láicos.

También irá si hay tiempo la interpelación de Salazar Alonso respecto a los enlaces ferroviarios, creyendo que terminará mañana, pues además de Salazar sólo otro diputado tiene pedida la palabra.

Se le preguntó si mañana habría votaciones y respondió no había recibido indicaciones sobre quórum, pero que creía no habría lugar por que espera se lo logre una fórmula.

Poliglos-Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.-TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1.º izquierda TELEFONO 2338

lebrado las tradicionales fiestas de la Virgen del Sagrario.

Por la mañana se cantó el Rosario de la aurora y en la catedral se celebró la procesión con la imagen de la Virgen. En la función solemnisísima predicó el arzobispo, que recomendó a los toledanos acrezcan su devoción por la Virgen.

INSOLACION CON FRIO

Málaga.—Según dictamen de los médicos, un enfermo que entró ayer en el hospital y ha fallecido sin saberse quién era, ha muerto de insolación, hecho que extraña por haber descendido notablemente la temperatura.

TOROS EN GIJON

Gijón.—Ganado de Miura. Primero.—Armilla hace una faena lucida. Media y descabella a la segunda. Segundo.—Ortega, faena superior. Media. (Ovación).

Tercero.—Carnicerito de Méjico, valiente. Tres pinchazos.

Cuarto.—Armilla muletea por bajo. Media y descabella al cuarto golpe.

Quinto.—Ortega hace una faena superior, con pases de todas las marcas. Un pinchazo, media y un formidable estocazo. (Ovación, dos orejas y vuelta).

Sexto.—Carnicerito, temerario. Un pinchazo y media (Ovación).

Guide usted su estómago porque es la base de su salud Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

GERARDO ZARAGUETA Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Araya, 20, segundo derecha.

CRONICAS BONARENSES

Los Sanfermines en la Argentina

Como es natural, es muy difícil olvidar, aquello, que durante tiempos y tiempos se ha presenciado, y que se arraigó, en el ser...

Bueno; entrando en materia diré que los navarros de Buenos Aires este año celebraron con extraordinario entusiasmo la semana...

El programa sanferminesco fué muy variado y extenso, y se cumplió en todas sus partes, con el contento de todos.

Primeramente, el día 7 tuvo lugar el emocionante acto de transmitirse canciones populares navarras, por intermedio de la Radio.

Después de este número se cantaron varias canciones por un conjunto de navarros, siendo balladas en excelente forma por la pareja formada por el señor Bernardo Martínez y la señorita Villar Eleta; éste fué el número que más gratamente impresionó a los presentes...

Las señoritas Asial y Eugenia Martínez, (canto y piano respectivamente), interpretaron un pasodoble, y el tango "Noviticia", cosechando muchos aplausos.

Para el día de la inauguración se piensa tirar, la casa por la ventana. Esto es una frase nada más; porque sino muchos dirían, ¿entonces para qué la han construido?

Después de este chiste malo, les comunicaré a mis lectores, que ya les he solicitado a los directores de LA VOZ DE NAVARRA dos páginas para dar la reseña completa escrita y gráfica de todos los números extraordinarios y especialmente de los actos que se llevarán a cabo para celebrar tan fausta fecha.

Por tanto, muchas gracias por haberme leído y hasta la próxima.

Francisco V. C. Palacios. "ALFA" Buenos Aires, Julio 1933.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El fin del vuelo de la escuadra Balbo.-Presidente del Congreso detenido.-La esposa de Machado llega a Miami.-Intervención militar de los Estados Unidos en Cuba.

LA TIRANTEZ AUSTROHITLERIANA Viena.—Contrariamente a ciertos rumores, en los círculos competentes se afirma que ni el Gobierno austriaco ni ninguno de sus ministros han autorizado a nadie para tomar parte en las conversaciones entre Misiones alemana y austriaca, encaminadas a llegar a un acuerdo que ponga fin a la tensión existente entre los dos países.

PRESIDENTE DEL CONGRESO DETENIDO Bombay.—Han sido detenidos el presidente del Congreso, señor Anoy, y trece parlamentarios suyos, por haber desobedecido la ley que prohíbe la tala de árboles.

ARMAS Y MUNICIONES DE LOS COMUNISTAS Dusseldorf.—En un registro practicado por la policía en los locales de una entidad comunista, los agentes se han incautado de cierta cantidad de armas y municiones.

L ACONSTRUCCION DE AUTOMOVILES Berlín.—Según una disposición que acaba de ser dictada por el ministro de Transportes, sólo podrán recibir encargos por cuenta de las autoridades del Reich los constructores de automóviles cuyos vehículos estén conformes con las reglas de construcción vigentes actualmente en Alemania.

LOS MENUS, EN ALEMANIA Berlín.—La Oficina de propaganda de la Sociedad de Hoteles de Alemania ha enviado una nota a sus adheridos excitándoles a que desde ahora no figuren en los menús los nombres de platos escritos en lengua extranjera.

EL FIN DEL VUELO DE LA ESCUADRA BALBO Roma.—Llegaron al aeropuerto de Ostia los 23 hidroaviones italianos al mando del general Balbo, terminando su viaje transatlántico.

LA AGITACION EN IRLANDA Dublin.—El Comité ejecutivo de la Guardia Nacional ha celebrado su primera reunión.

LA ESPOSA DE MACHADO LLEGA A MIAMI Miami (Florida).—La señora de Machado y otros cinco miembros de la familia del dictador han llegado a bordo del yate del general Juan Zayas.

LA INTERVENCION MILITAR DE LOS ESTADOS UNIDOS EN CUBA Nueva York.—El presidente Roosevelt está a punto de asumir graves responsabilidades interviniendo en los asuntos interiores cubanos, a pesar de sus anteriores afirmaciones en sentido contrario.

LA GESTION EN BERLIN Londres.—Los últimos incidentes registrados en el problema de la tensión austro-húngara determinan una continuación de las gestiones de los Gobiernos de Inglaterra, Francia e Italia.

HAY RELACIONES ENTRE EL GOBIERNO ALEMÁN Y LOS HITLERIANOS DE AUSTRIA Viena.—Una edición especial del "Reichspost" publica una serie de documentos por los que se demuestra que existe una estrecha relación entre los hitlerianos de Austria y el Gobierno del Reich, si bien los primeros se han extralimitado.

UN ACUERDO ENTRE LOS HITLERIANOS DE AUSTRIA Y ALGUNOS PARTIDARIOS DE DOLLFUS Viena.—Se ha visto con gran sorpresa un

periódico en el cual se habla de la esperanza de que las relaciones austroalemanas mejoren rápidamente, y se dice que una inteligencia lo más completa posible con Alemania es de desear en estos momentos.

DE TODO EL MUNDO Siguen las violencias en Cuba.-Reunión de diplomáticos extranjeros en La Habana.

Madrid, 15, 23.30 REUNION DE REPRESENTANTES EXTRANJEROS La Habana.—En reunión de diplomáticos extranjeros celebrada a iniciativa del embajador de España, el representante yanqui declaró tener instrucciones de su Gobierno para ponerse en relación con el nuevo Gobierno cubano.

VIOLENCIAS EN CUBA La Habana.—A pesar de las precauciones adoptadas la multitud sigue cometiendo actos de violencia, continuando la matanza de "porristas".

PERDIDAS ESPAÑOLAS EN LA REVOLUCION DE CUBA La Habana.—El embajador de España ha manifestado que en los sucesos de estos días han muerto cuatro españoles y diez han resultado heridos, habiendo sido destruidos algunos establecimientos propiedad de súbditos españoles.

LOPEZ FERRER COMPLIMENTA A CESPEDES La Habana.—El embajador de España ha cumplimentado al Presidente provisional, señor Céspedes, felicitándole y exigiendo garantías para las vidas y haciendas de los españoles, y protestando de las violencias que en sus protegidos han causado víctimas y daños.

LO QUE HARA MACHADO La Habana.—De Nassau dicen que Machado se propone marchar a Europa pasando por Norteamérica.

ACCIDENTE A UN AYUDANTE DE HITLER Berlín.—En accidente de auto ocurrido en Munich ha resultado herido el ayudante de campo del canceller Hitler.

DE ROOSEVELT A CESPEDES Washington.—Roosevelt ha enviado un cordial saludo al señor Céspedes, presidente provisional de Cuba.

ASEGINATO DE UN POLITICO ALBANES Salónica.—Ha sido asesinado el ex presidente albanés señor Prichina.

AL VOLVER LAS PAGINAS

El precio de la literatura agraria

Con una mínima parte de la literatura derrochada por las entidades oficiales y particulares y por ciertos escritores que tratan los gravísimos problemas agrarios, bastaría si unos y otros no se dejaran influir por la pasión y el partidismo político para, ya que no resolver, dar a conocer al país la verdadera situación del agro.

Pero esa literatura no cumple el fin preciso—aclara lo oscuro, fija los términos del problema, orienta técnicamente el estudio—, y, antes al contrario, sólo sirve para exacerbar las pasiones, enturbiar más a cada momento la ya enturbiada corriente, y como inevitable consecuencia, demoralizar más y más el ya muy demoralizado cuerpo social campesino.

Esta literatura, de la cual abominamos, causa grandísimo daño al país.

Con su gárrula palabrería, con el enorme abuso de las frases hechas, de los conceptos más usualmente empleados desde hace muchos años—conceptos parecidos a los fuegos artificiales, tan brillantes como fugaces—, esa literatura está envejeciendo los espíritus del campesino y no le produce beneficio material alguno, sino terribles daños.

No ha mucho leíamos un artículo socialista, en el cual se hacían afirmaciones tan peregrinas, que demostraban una tan absoluta y total ignorancia de la realidad de la vida campesina, que nos maravillábamos, ¡a nuestra edad y con la triste experiencia de las cosas!, que tales vacuidades pudieran publicarse.

La industria agrícola y ganadera es, en todas partes del mundo, la aleatorit de las industrias, y aquí por las condiciones físicas y climáticas, más aleatoria que en otro país alguno, y a estas adversas condiciones tenemos que sumar una grandísima contradicción que impide contrarrestar, en una mayor o menor parte, esas malas condiciones climáticas y fisiográficas.

Esa grandísima contradicción es la enorme subdivisión de la tierra laborable, en determinadas zonas y comarcas, subdividida en tal forma que impide el uso de las máquinas, que en otros países, más favorecidos por la naturaleza, son utilizados con ventajas.

Son datos oficiales que y nos referimos a los últimamente publicados, los que nos hablan de la parcelación exagerada de la propiedad rústica.

Y ese hecho, esa verdad cierta, destruye, debiera destruir el mito literatesco del latifundio, que es un tópico de propaganda latifundista.

¿Dónde, en qué provincia están estos latifundios, esas grandes extensiones de terreno laborable con ventaja económica? Que existen en España muchos propietarios de millares de hectáreas de terreno es cierto.

Pero no es menos cierto que las grandes fincas que hoy no se cultivan se hallan en tal estado "PORQUE NO SON CULTIVABLES", y solamente dedicadas a pastos, y no muy abundantes ni selectos, producen un interés al capital que representan.

¡Pero suena tan bien eso del latifundio y hallan un econ tan sonoro eso del reparto! Pero vamos a la realidad de los hechos, y cuando una turba mayor o menor de alborotadores irrumpen en una finca y talan y descujan al aran y levantan la levísima capa vegetal que mantiene una mediana vegetación pacifera, no lo verifican con otro designio que el de cobrar inmediatamente el jornal que en el día exigen al propietario.

Evidente es que la tierra A, y el monte B, son el sueño, el deseo de este o del otro labriego; pero es que ese monte B y esa tierra A son fincas de primera o de muy buena segunda clase, bien cultivadas, en excelentes condiciones de producción.

Pero las fincas medianas o francamente malas, las fincas de incierta producción nadie las quiere, nadie las pide.

Y vamos con unos ejemplos: En Andalucía oriental, en la provincia de Almería, el coeficiente triguero es 1/2. Para que ese sea el coeficiente, ¿cuántas hectáreas de trigal son de una aceptable, aunque muy mediana producción? Es evidente que el labriego Mengano y el labriego Zutano aspiran a que se les dé el predio abandonado, cubierto de parrales...

En Andalucía occidental, ¿cuántos millones de hectáreas que forman latifundio no sirven ni aun para pasturajes medianos? ¿Es que va nadie a vivir si se le adjudican esas 30 hectáreas que se fijan como patrimonio de una familia?

Y lo mismo en Castilla, que en Andalucía, que en Extremadura, que en Cataluña, que en Levante, que en todas partes, lo mismo en España que en todo el planeta, la aspiración es el reparto a favor de quien lo pide y trata de imponerlo, de lo bueno, de las tierras en buena producción.

Y la literatura agraria al uso—arrancando en Joaquín Costa, espíritu inclinado a la utopía y animado por su noble corazón, hasta el último gacetero, que habla de estas cosas sin haber en su vida "visto" ninguno de los términos del problema—baraja y trueca las ideas, altera los fundamentos del pensamiento y concita y exacerba los espíritus.

Y esa literatura cuesta a la economía general muchos centenares de millones de pesetas al año, y lo que es peor, centenares de vidas.

Y es muy caro el precio de tal literatura.

R. V. C.

Ybarra y Compañía

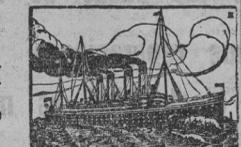
Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA Dia 26 de Julio moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO". Dia 16 de agosto moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ". Dia 6 de Septiembre, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase, clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas. Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA Joaquín Larráyoz Chapitela, 7, tercero Luis Revestido Sarasate, 34, bajo PAMPLONA

Advertisement for 'SAL FACIL' and 'BACERA CARBUNCO' featuring images of sheep and text describing products for wool and livestock.



Text describing the shipping service and agents.

Text describing the 'SAL FACIL' and 'BACERA CARBUNCO' products.

De Deva

Gran festival vasco Sasaki Poxpolifia, de San Sebastián en la plaza de toros de Deva, el día 20 de Agosto, domingo, a las cinco de la tarde.

PROGRAMA

- Primera parte 1. Desfile. 2. "Pra-pra-pra", himno de los poxpolifias. 3. "Ezpatadantza". a) Saludo a la bandera. b) "Makildantza". c) "Txankarrekua". 4. "Etixe poxpolia", por las neskatillas. 5. "Popatxak nana" (El nene que se quiere comer sopas), por los ume-xos. 6. "Itxas Olatuak", (Las olas del mar). Segunda parte 1. "Agur Jaunak", a cuatro voces.—Zubizarreta. 2. "Boga, bogal", a seis voces.—Guridi. 3. "Sagararren", a seis voces.—B. Sagastizabal. 4. "Maitasun Oñazea", a seis voces.—Guridi. 5. "Galko Mendian", a seis voces.—Guridi. 6. "Kalez-Kalez", a cuatro voces, con txistu.—Sorozabal. Tercera parte 1. "Bataplan", "Kirikirikiu" y "Ogezu-lo" (dormilón), por los mutikos. 2. "Trikilixa", por Miren de Gurrutxaga. 3. Gimnasia vasca y "Sagardantza", (balle de las manzanas). 4. "Gona-gorritxu", (Las de las sayas rojas). 5. "Truxutxoa", baile del Baztán (Navarra). 6. (Final). Desfile.

Large advertisement for 'EL DOLOR' medicine, featuring a cartoon character and text describing its effectiveness for various pains.

DE AZCOITIA

En plenas fiestas. Pues señores, ya estamos de fiestas en Azcoitia. Comenzaron con los partidos del Gurea. Buenos, justo es decir, que en el Gurea siempre se está de fiestas, porque no hay fecha más o menos festiva que se escurra por el calendario azcoitiano, sin que el Gurea se vea alegremente invadido de la juventud local y de los contornos, atraídos por excelentes programas, de todas las clases y de todos los coloridos.

Y es claro, que cuando "llegan" las fiestas del pueblo, la Empresa del Gurea se haya desviado por confeccionar un programa "bomba". Y a fé que lo ha conseguido. El domingo pasado, día del chupinazo inicial, se celebraron en el hermoso frontón, orgullo de Azcoitia, dos grandes partidos de pelota, y a continuación, seis combates de boxeo, entre los cuales estaba nada menos que Jim-el-Zair. Esto lo decimos de paso, ya que en otro lugar aparecerá la reseña de estos combates, que resultaron formidables.

Ahora reseñaremos los partidos de pelota. En primer lugar salieron a la cancha Peru y Altuna, con faja roja, y Ubilla y Artazo, con azul. De primeras, inicia un ataque difícil Peru, y se coloca en seis, sin que estremen los azules.

Arremete Ubilla y con grandes jugadas por su estúpida ejecución, llegan a empatar en el ocho. Otra vez atiza Peru, que está bastante desafortunado, pero que está jugando con mucha voluntad, y se planta en el 12. El empate le hizo poca gracia al gran delantero azcoitiano, y soltó su formidable "manga" "barriendo" el rincón con pelotazos capaces de asistir al ejército de Atila. Aquellos pelotazos escalofriantes pugnaban por entrar bajo tierra como topos; tan era así que Ubilla apenas si les daba con el pie.

Ahora una bonita arrancada de Artazo, que luce su gran estilo de zagüero. Anotamos, 14-12. Esta aproximación enfurece al rubio azcoitiano, y vuelve a "tronar" con un ímpetu formidable. Pero los azules se baten bien y no hay modo de prosperar. Uchilla responde valientemente y Artazo sigue mandando sus "definiciones" científicas, que abruman a Altuna, que está cansado de tantas "lecciones". ¡Con "lecciones" a él!

En estos momentos el partido culmina en interés. Hay gran brío en las jugadas y el ataque en ambos bandos se intensifica. Pese a todo, los rojos se apuntan tanto tras tanto. 17-12.

Artazo nos obsequia con una magnífica dejada al ancho, desde lejos. Peru rabia porque no trajo prismáticos para ver aquellos...

Y con este tanto, avanzan otro punto más los azules. 17-14.

Altuna, bravo siempre, se cree y da la batalla a Artazo, a quien ya no le valen sus "definiciones" porque Altuna todo lo "entiende" y "resuelve" con piernas. ¡Es muy listo el de Gueitaria! Peru también piensa pasar pronto la factura de liquidación, y llega hasta la "rubrica" (final), dejando a los azules, hacer un tanto más. Así que este soberbio partido terminó con 15 tantos los azules y 22 los rojos.

A continuación en segundo partido, Lete y Uribe dejaron en 14 para 20 a Zabaleta e Irureta I. Este partido tuvo fases muy bonitas a cargo de Zabaleta y Lete.

Hoy martes, tendremos otros dos partidos de Bandera, Peru y Urcelay, contra Utiaca y Altuna.

Y en segundo partido, Chicuri y Murua I, contra Echaide y Uribe. En el primer partido Peru y Utiaca, nos proporcionarán un gran partido. Esto, si Urcelay, el gran Justino, responde debidamente, a causa de sus manos lisadas.

En el segundo, veremos la violencia de Chicuri y las volées de Echaide. Total: todo un programa pelotístico para hoy en el Gurea.

A continuación de estos partidos, se celebrará una gran novillada, con las debidas autorizaciones y arreglado, el frontón al efecto. Se lidiarán tres hermosos novillos escogidos de Lasteru. El tercero será muerto a estoque por el famoso novillero azpetiano, Santiago Zudupe, que recientemente ha pasado una temporada en los campos de Salamanca entrenándose.

Y terminará la tarde con la actuación de un Jazz-Band, de Elbar, el que volverá a actuar de noche. ¿Se puede pedir más? ¡Zambomba!

Portal-Txiki.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

Información del País Vasco

La corrida de ayer en San Sebastián.-Don Cándido de Arregui ha sido puesto en libertad.-Las regatas de traineras en la ría de Bilbao

GUIPUZCOA

San Sebastián 15 (22,00) LA PELOTA

En el frontón Moderno han jugado hoy Irigoyen y Ugarte, contra Azpíroz e Iturrain. Han ganado estos últimos, que han dejado a sus contrarios en 39 tantos para 50.

LA CORRIDA DE HOY

Hoy se ha celebrado la anunciada corrida de toros, lidiándose ganado de Garcilano Pérez Tabernero.

El público ha llenado, casi por completo la plaza.

Barreira ha estado mal en sus dos toros. Bienvenida superior en su primero, en el que ha cortado dos orejas, y mediano en el segundo.

Corrchano mal en su primero y peor en el segundo. Cuando se retiraba a la barrera, y mientras el público le abucheaba, se ha sonrido despectivamente mirando a los espectadores. Estos se han indignado y la bronca ha sido épica.

Fernando Domínguez, en su primero ha tenido una mala actuación. En el segundo se ha mostrado muy valiente.

En el octavo toro se ha lanzado al ruedo un espontáneo, que ha dado unos milletazos.

HOMENAJE A TRUEBA

El corredor ciclista Vicente Trueba será besequido mañana con un banquete, en Arantzazu.

Trueba ha dicho que considera inmerecidos los homenajes que se le tributan. Se propone trasladarse a Bilbao, atendiendo a la amable invitación que le han dirigido los vizcaínos y, después, irá a Torrevieja para abrazar a sus hermanos.

Inmediatamente se prepara para tomar parte en la prueba de Bélgica y en la Vuelta de Suiza.

MULTA GUBERNATIVA

El Gobernador ha impuesto una multa de 500 pesetas al torero Gorrochano por su actitud despectiva para el público en la corrida de hoy, que ha dado lugar a la intervención del Delegado de la autoridad.

EL SEÑOR MENENDEZ SALIO PARA MADRID

A la una de la tarde ha emprendido el viaje de regreso a Madrid, el subsecretario de Obras Públicas, don Teodomiro Menéndez.

Acompañan al señor Menéndez, los señores Priete y Troyano, secretarios particulares, respectivamente, de los ministros de Obras Públicas y Estado.

El viaje lo hace el señor Menéndez en autocóvil.

SIN NOTICIAS

El ser hoy fiesta local, una de las tres que el Ayuntamiento tiene facultada para elegir en el año, ha hecho que la información en los centros oficiales sea nula.

En el Ayuntamiento, no se trabajó.

El alcalde estuvo un rato en su despacho estudiando los asuntos que habían de discutirse en la sesión municipal, aplazada hasta mañana.

En la Diputación provincial, la soledad era absoluta.

Tampoco hubo oficina en el Gobierno civil. El gobernador, al ser saludado por los periodistas, carecía de noticias para la Prensa.

PLAYA

Vitoria 15 (23,00)

RECURSO CONTRA DERECHOS REALES

Se ha reunido el Tribunal de lo Contencioso Administrativo para entender en el recurso interpuesto por los herederos de don Pedro Bea Urquijo, contra la liquidación de impuestos de derechos reales que fué aprobada por la Gestora Vizcaína.

La herencia ascendía a unos seis millones de pesetas y los derechos reales llegan a la cifra de seiscientos mil pesetas.

EN EL AYUNTAMIENTO

El Alcalde celebró una reunión con varios maestros para tratar de la concesión de unas becas de estudios.

En el Ayuntamiento se ha reunido la co-

misión que entiende en el asunto de la sustitución de la enseñanza religiosa.

Esta comisión visitó el edificio residente de los Padres Jesuitas para ver si era posible instalar en sus locales alguna escuela.

VIZCAYA

Bilbao 15 (23,15)

LA FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DE BEGOÑA

Se ha celebrado la festividad de la Virgen de Begoña en toda Vizcaya, con una enorme concurrencia de fieles en las iglesias, especialmente en la Basílica de Begoña.

Muchos fieles han llegado a la Basílica con el propósito de oír las primeras misas, y se han visto precisados a esperar a las de las once y media.

Esto da idea de la cantidad de fieles que han acudido a orar ante la imagen de la Virgen.

EL SEÑOR ARREGUI EN LIBERTAD

Hoy ha sido puesto en libertad don Cándido de Arregui, director de "Jagi-Jagi".

El Juzgado ha decretado la libertad, después de comunicársele el auto de procesamiento.

Como se sabe, el señor Arregui fué detenido por un artículo que apareció en "Jagi-Jagi".

EL GOBERNADOR CONSIDERA A "EUKAZADI" COMO UN LIBELO

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que se había esforzado por considerar a "Eukazadi" como un periódico; pero que "Eukazadi" procede frecuentemente como un libelo y así debe considerarse.

Estas manifestaciones del gobernador se deben a una información que publica "Eukazadi" referente al atropello de que ha sido víctima un nacionalista en Zamacia.

"Eukazadi" contestará mañana a esas manifestaciones del gobernador.

MULTAS GUBERNATIVAS

El gobernador ha impuesto multas de setenta y cinco pesetas a tres vecinos de Bilbao.

REGATAS DE TRAINERAS

Hoy se han celebrado las regatas de traineras en la ría de Bilbao.

ERA EL CUCO EN PASTA Y LIQUIDE

En todo el ajo meceteril

Así nos hallamos al emborronar estas cuartillas. Un popular tafalles que atiende por Urta tar Koldobika, y un servidor, de todo lo que huele a patriotismo hemos pasado la noche al raso y huyendo todo motivo de regocijo: "Chiquitiando astajo" para sentir mejor los efluvios que emanan del alma tafallesa y del caldo gordo, ancho, recio y grueso de nuestros viñedos, aunque este año como muy bien dice Urta un poco "abocau" está, pero, se deja beber.

Y vamos a dedicar a nuestras "cuadrillas" unas líneas como prometimos anoche: "La Ocheña", compuesta de veteranos, tiene mucho sabor de la tierra, y canta las típicas jotas de los pajes con un gusto y unas voces que "hasta los chupos me deda" oyéndoles. Eso es cantar, eso es querer a Tafalla, y eso de merendar en el típico patio de "la Colasa", rezuma erriberismo:

Lléveme mi caballo al prado por ver si comía verde selo comieron los lobos el que más pone más pierde

Así canta Luis el veterano, doblemente buen tafalles por saber ser buen vasco, junto a Jesús el "Berango Chupana" y otros de "la Ocheña". La mesa cubierta con un soberbio mantel de arpillera que ahora hace de tal y otras veces se utiliza para sacar paja huele a tomillo por encima, y a queso fresco de Tafalla en la parte que se asienta. En fin, que está parrafada me vale como pase libre al campo de operaciones de "la Ocheña" el día de la abadejada.

Hemos tenido ocasión de fraternizar con los de "El Relayo" (eso debe de ser doble layado), el "Chambule" (¿qué?) y "El Empuje". A las dos primeras cuadrillas hay que decirles que están muy bien en humor, en agüite y en voces, pero... ¡por favor! más Tafalla en las canciones y dejar las bulerías y los soleares para los andaluces. De "El Empuje", cuadrilla en su mayor parte euzkotarra, diremos que sabe justificar su nombre: el Cañuco, Lizarazu y compañía valen lo que pesan, por lo menos en fiestas, porque trabajan no les he visto. Aurrerá beti gixonak gogorak y "buen tempero" para la recolección de merluzas "trepapas".

El encierro primero ha estado de tres pistones, mereciendo capítulo aparte la rapidez de cuatro veteranos archisuperfrutifluftuflucos que han corrido delante de los toros sin el menor temor: Las herónas se llaman (con permiso señoritas) Emilia Armendariz, Josefina Gofí y Victoria y Julia García.

En las vaquillas los revolcones de rigor con muestras de prendas interiores.

Los gigantes delectan a la chiquillería; los bomberos agarran cada manga de mil demonios, luciferes y satanases; sube el amonaco; sudan los chirridularis el kilo a la hora de escribir estas cuartillas. Llenazo en misa mayor; aun hay patria Damián, y a otra cosa, que dice el maketísimo y fresquísimo León Salvador.

Emilio de Berrueto.

Lea usted "Amayur"

CLAMORES CAMPESINOS

La depreciación del trigo

La situación del mercado triguero es hoy el cometerio del día en los pueblos. Los agricultores cuya resignación no tiene igual en el mundo, soportan cuantos recargos pesan sobre ellos y toleran tasas que no se cumplen. Los salarios han aumentado enormemente. La jornada de trabajo ha disminuido en gran consideración—a lo que no se opone el agricultor—y el trigo en vez de subir, baja. Cosas diametralmente opuestas que contribuirán en sumo grado a la decadencia de los pueblos.

Si en tiempos anteriores con mayores jornadas, menores salarios y más precio en los productos, muchos labradores fueron a la ruina (de lo que soy buen testigo) y el público en general tiene conocimiento), hoy es indispensable que irán todos y nadie por este procedimiento podrá evitarlo. Después... la bancarrota, el caos... o lo que sea. Pero desde luego la cosa tiene que ser muy amarga y muy dura. El tiempo, el gran maestro de la verdad, nos irá diciendo gratis las estaciones que tenemos que recorrer. Todo por falta de orden y solidaridad en la clase agraria que no se impone, haciéndose respetar. Y no se impone, no por carencia de número que afortunadamente es aplastante, sino porque le falta disciplina tan necesaria en este siglo, sin la que sólo se hace en estos tiempos el papel de explotado.

La indiferencia suicida, tan combatida por muchos y no abandonada por nadie, es la cadena que arrastra tras de sí el agricultor. El es esclavo por su culpa y dura es la pena porque la agonía es lenta.

Es urgente y necesario que ante los graves momentos por que atraviesa la vida campesina, los agricultores cumpliendo un deber, den de lado a las cuestiones personales (tan frecuentes y vulgares en los pueblos), formando un frente único de lazos de intereses que le son comunes. Sería necio, vergonzoso y de mal efecto, que en estos momentos tan trascendentales, surgieran las disensiones fatídicas de todos los tiempos, merced a las cuales la clase agraria siempre fué peldaño para que otras se elevaran.

Si queréis ordenar la vida económica de

la clase, no os fiéis de quien además de no ser agricultor, está enfrente de vosotros y ocupa elevados puestos en la gobernación de un Estado democrático. Y no es demócrata ni merece tal nombre, el que se pone frente a la realidad en las aspiraciones de los más. Al contrario, lo que puede llamarse sin reservas, es autócrata. Durante mucho tiempo fué mi tema primordial la necesaria creación del Ministerio de Agricultura por el que siempre propugné. Pero he sido defraudado cuando he visto—con dolor—que desde el citado departamento se legisla en griego para el campo.

Lo más urgente era elevar la condición del agricultor oprimido, protegiendo sus productos y lo que urgentemente se ha hecho, es no proteger a la clase, dejándola sin amparo. Es más urgente en el Ministerio de Agricultura—y conste que no hacerlo es desconocimiento absoluto de los problemas del agro—, la colocación y valorización de los productos, que los asentamientos, puesto que llevar a efecto esto sin aquello, es indiscutiblemente aumentar el número de esclavos.

La legislación vigente del Ministerio del Trabajo no está en relación con la de el Ministerio de Agricultura sobre lo que al campo hace referencia.

Parece que los ministros de ambos departamentos, situados en los polos opuestos, se han puesto de acuerdo para reventarte, agricultor. Pero pronto el de Trabajo, se encontrará ante el inextinguible tropiezo del vacío, mucho más peligroso, que la más sólida fortaleza.

Es indispensable (y en esto sí que debió de fijarse el señor Domingo), la creación de paneras reguladoras, suspensión de importaciones de todos los productos del campo mientras los haya nacionales. Cumplimiento de la ley de Tasas aumentando esta lo que las circunstancias exijan, persiguiendo severamente a los infractores de ella con multas excesivas, lo que conseguirías, agricultor, uniéndote a los tuyos en forma. ¿Imposible? Hazlo y verás.

Cayetano GARCIA

(De "El Noticiero").

ESTOMACO. Una buena digestión asegura la salud y equivale, en la mayoría de los casos, a robustez y bienestar físico e intelectual. EL ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. tonifica y abre el apetito; cura el dolor de estómago, acidez, dispepsia, vómitos, diarreas en niños y adultos, dilatación y úlcera de estómago, etc., etc. INTESTINOS

SELENY. Es el mejor rótulo luminoso por que se lee perfectamente apagado y encendido. Es el más económico por que es el mejor. Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante. Es el preferido por las casas de buen gusto. No son costosas sus reparaciones. Y el consumo de electricidad es muy pequeño. Proyectos y presupuestos gratis. Delegación exclusiva para Navarra: PUBLICIDAD TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406. PAMPLONA

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

TAFALLA EN FIESTAS

Gran concurrencia de forasteros.-Día espléndido.-El encierro y las vaquillas.-Carrera ciclista.-Religiosas. Partidos de pelota. Animación.-La novillada.-Baile, cine y otros festejos populares.

EMPEZARON NUESTRAS "MECETAS"

Al contemplar el amanecer esplendoroso de nuestro primer día de fiesta no podemos menos de recordar la aparatosa tormenta con que de madrugada se iniciaron el año anterior.

Poco a poco, a las diez, el fenómeno meteorológico no se ha repetido, y el día se inició con un vulgar amanecer de verano, que, vulgar y todo, resultó la mar de agradable y simpático.

Y si a este ambiente lleno de luz mañanera, con que la naturaleza se mostraba pródiga de alegrías para los tafalenses, añadimos las notas retzonas de alegría lanzadas al viento por la laureada Banda municipal, que el competentísimo Ibo dirige, si añadimos todo esto y las ganas que la juventud incansable posee resulta un cocktail que riñese ustedes de Chicote puesto en Hollywood.

Las avenidas de la Estación y de don Segentio, con que se ven muchas caras forasteras, principalmente de la vecina ciudad de Olite que se ha volcado materialmente aprovechando la festividad religiosa del día.

EL ENCIERRO

Las siete y media y suena el chupinazo reglamentario que tiene la virtud de convertir, lo que era lago tranquilo y sosegado en tormente arrollador y desbordante; tal es el aspecto que ofrece la mocina en veloz carrera; hasta se ven correr valientes y bellas nekatxas que parece ponen a prueba la consistencia de su "biotxa", en términos vulgares, de su principal izquierda. Y, a fe, que las vamos bonitas y tan bellas que más parecen dispuestas a dar sustos que a recibirlos. En fin que Dios proteja a los que no quieren verse esclavos bajo el yugo de Eva.

¡Ah!; ¡Buenos en el encierro —es que le distraen a uno sin darse cuenta—. Pues, el encierro, que aquí resulta tan vistoso, no tuvo consecuencias desagradables si bien hubo sus revoluciones y roturas de pantalones y algunas gafas por los suelos; por lo demás los toros no hicieron pupa y más tumbados que los toros dió el miedo que dicen que es libre pero que no dejase moverse al que agarra.

Los torillos, aunque no veloces, tienen fama y acometividad. Después, vaquillas emboladas en la plaza donde gratis puede uno —uno valiente— ser torero y aviador. ¡Señor, qué de volteretas! Aquí aunque les voltee la vaca nadie se siente herido, ni siquiera en su amor propio de presuntos coletudos.

Terminadas las vaquillas la gente se espere por la ciudad derrochando alegría al son de las charangas.

LA CARRERA CICLISTA

A las nueve y minutos el pánico va congregándose junto a los amantes de muebles de los Hermanos Giral a la expectativa del comienzo de la interesante prueba de "chirindularis" que poco a poco acuden a la meta para tomar la salida. Esta tiene lugar a las diez menos cuarto y se dirigen los corredores en dirección de Olite a un tren muy ubido, para, de allí, tomar la carretera de san Martín, donde hay dos primas que son alcanzadas por Angel Osoz y Máximo G. Cruceá; de San Martín vienen a Tafalla cuya prima es ganada por Angel Osoz.

De Tafalla marchan por Artajona para salir en el Carrascal a la carretera de Iruya por la que retornan a Tafalla después de un recorrido de setenta kilómetros.

El sol, elemento durante la primera etapa, apareó después de lo lindo.

La clasificación es la siguiente:

1. Angel Osoz del C. D. Baztandarra, de Elizondo, en 2 h. 22 m.
2. Gregorio Ibarrio, de Viana, a un largo.
3. Máximo G. Trubea, de Estella, a un largo del anterior.
4. Justo Guizano, del Racing Club de Pamplona en 2 h. 24 m.
5. León Ganuza, de Garinoain, en 2 h. 28 m.
6. Antonio Alvé, en 2 h. 28 m. 131.

El espectáculo estuvo muy concurrido y animado y bien dispuesto por el organizador señor Salvo.

RELIGIOSAS

A las cinco de la madrugada el agradable repique de campanas fué nuncio de la gran festividad religiosa del día en que Tafalla honra a su excelsa Patrona bajo la advocación de la Asunción de la Santísima Virgen María.

Los templos vieron concurridísimos de leales que se acercaron a la Sagrada Mesa para recibir el Pan de los Angeles.

A las diez se celebró en la iglesia parroquial de Santa María la solemne tradicional misa en cuya función ocuparon lugar preferente varios ex alcaldes y los actuales concejales de derecha y nacionalistas de Izquierda.

La oración sagrada estuvo a cargo del eloquente párroco de Beire, don Julio Penabazte, que con gran acierto desarrolló el sentido teológico de la Asunción de María Santísima.

LOS PARTIDOS DE PELOTA

A las nueve jugóse en el rebote un interesante partido a pala por un jugador de Barasoain contra Corpus y Marcos.

Llegó el barasoaindarra a cincuenta tantos cuando sus contrarios contaban 42. ¡Una verdadera hazaña!, pues de sobra es conocido el juego seguro de la pareja.

A las once celebróse otro partido a mano que a pesar de la desigualdad de fuerzas no dejó de ser interesante, siendo presenciado por numeroso público.

LAS FIESTAS DE TAFALLA



A ninguno de estos causan sensación las conferencias económicas y del desarme

Contendieron Lorenzo, de Ucar y Moletes, de San Martín de Uña, contra Ricardo de Monreal y Paco de Ujué.

Vencieron éstos con relativa facilidad a sus contrarios, que quedaron en 22 tantos para 30.

—X—

Para hoy a las once quedó concertado el interesante encuentro a pala de Marcos y Carpil contra Barasoain y "Liguillas".

Ha despertado gran interés este encuentro, pues bien conocida es la valía de sus componentes.

¡Aupa, Barasoain y "Liguillas", que tenéis delante a la fierra!

La solución comenzará a vislumbrarse a las once de la mañana.

ANIMACION

La animación por las calles no decayó en toda la mañana.

Los gigantes y cabezudos dieron sus acostumbradas vueltas por la población, bailando al son de las gaitas y siendo la delicia de los txikis.

Los txistularis de Euzko Etxea dieron colorido y gran animación a la mocina, que jamás se rinde, con sus birbilketas y porrusaldas, que son danzadas por mutiles y neskatxas.

Concierto de la prestigiosa banda municipal y bombas con caramelos.

Las terrazas de los Casinos y Bares están concurridísimas, huyendo del calor. Se hace lo que se puede y se aguanta.

El Ayuntamiento se halla engalanado, así como otros centros de recreo.

En el balcón de Euzko Etxea lucen coloradas y la bandera nacional de Euzkadi. Mañana se repetirán los acontecimientos con nuevas ovaciones.

—X—

Por la noche se bailó en diversos centros de recreo y en la Plaza de Navarra, donde también se dan sesiones de cine público.

LA NOVILLADA

A las cuatro y media, con buena entrada y bajo la presidencia de don Jesús Lorente, da comienzo eso que hemos llamado en decir novillada, porque la verdad, no hay derecho ni es posible aguantar por más tiempo, esos escándalos. Cester, Pepito Montañés y todos los peones, anduvieron de cabeza.

Los convalecientes débiles y anémicos recuperan rápidamente energías con VINO ONA

MISTERIO DEL ARTE DE ZAORI

¿Puede el péndulo revelar enfermedades al médico?

Ese arte está hoy en día muy de moda. Algunos llegan a pretender que se trata de ciencia nueva a la que le dan el campanudo nombre de "radiestesia".

Sabido es que los resultados más curiosos se han logrado por medio de varillas de avellano o de un péndulo. Desde hace diez años se están realizando estudios muy amplios, recogidos con sólida y abundante documentación y un análisis de las investigaciones hechas por la mayor parte de los zahoríes de Europa, en la obra titulada "Recuerdos de un zahorí", de la que es autor Henri de France, uno de los apóstoles del nuevos arte.

Descubrimiento de manantiales en un principio, luego de minas, de tesoros ocultos, de subterráneos, hasta de cadáveres y objetos extraviados; esas son las hazañas que se atribuyen a los zahoríes, cuya sinceridad y veracidad se ha visto confirmada por éxitos pasmosos.

Por mi parte he conocido una persona dedicada a esos trabajos que pretendía, con un simple péndulo y un mapa, llegar a delimitar zonas y a situar objetos con sorprendente convicción. Sus afirmaciones correspondían a veces a la realidad, y si se equivocaba, encontraba siempre razones convincentes para probar que la infalibilidad del del procedimiento había sido alterada por factores extraños al mismo.

¿PENDULOS PARA MEDICOS?

Si es cierto que, según la hermosa definición de lord Kelvin, no se conoce bien un fenómeno más que cuando resulta posible expresarlo en cifras, la "radiestesia" se encuentra todavía alejada del estudio científico del conocimiento.

Sin embargo, los resultados empíricos son innegables, y ya que los alquimistas abrieron el camino a los químicos actuales, nada impide el pensar que los medios empleados por los zahoríes no sean, al perfeccionarse, el origen de una nueva ciencia.

Mientras llega el momento en que concrete aquella sus leyes y sus datos, un zahorí audaz ha tenido la idea de aplicar los procedimientos de su arte a la Medicina. En efecto, Abel Martín ha sostenido recientemente ante la Facultad de Medicina de París una tesis sobre "Diagnóstico radiestésico en Medicina veterinaria", tesis en virtud de la cual ha recibido el título de doctor en Veterinaria. Ese título viene a consagrar en cierto modo el uso de la varilla del péndulo, reservado hasta el presente a los zahoríes y extendido desde ahora al estudio de los seres vivos.

"Todo ser—Me ha dicho el señor Martín—emite vibraciones desconocidas, pues todos los cuerpos vibran. Esto es tan cierto para el radio como para los organismos vivos. Un ser sano se encuentra en estado de equilibrio electro-magnético. En un ser enfermo, por el contrario, la lesión crea un estado de desequilibrio. Esas variaciones pueden notarse los nervios de un zahorí, que no es más que un individuo dotado de una sensibilidad especial: actúa a modo de detector.

La impresión experimentada será transmitida a la varilla o al péndulo, que no re-

sulta así más que un amplificador de pequeños movimientos inconscientes.

DIAGNOSTICO "RADIOESTESICOS"
El péndulo, sabido es que está constituido por un peso cualquiera (bola o cilindro de madera y hasta una simple llave), un hilo de suspensión (de cáñamo o lino, cadena metálica, cabello, crin de caballo, cuerda o tripa) y un basoncillo. El doctor Martín utiliza una esfera de madera colgada de un hilo de cáñamo de 80 cms., enrollado en un basoncillo de 5 cms.; la parte libre del hilo varía de 10 a 15 centímetros de largo. Sostiene dicho señor que todo el mundo puede utilizar el péndulo; en esto como en todo, lo que ocurre es que hay personas más o menos receptivas y sensibles; pero la paciencia y el ejercicio continuado, al ayudar a los menos dotados de facultades, deben permitir que todos puedan, con más o menos trabajo, formular el diagnóstico. Estima que es un procedimiento al alcance de todos.

El principio del diagnóstico está basado en dos movimientos del péndulo: oscilación y rotación. Haced la siguiente experiencia: sostened con la mano derecha un péndulo a cierta distancia de una lámpara eléctrica encendida; extendid la mano izquierda hacia la ampolla, hasta que esté muy próxima, pero sin tocarla, y el péndulo que habréis balanceado voluntariamente se pondrá a dar vueltas. ¿Por qué? Porque el brazo ha servido de antena y ha captado las radiaciones emitidas. Llevad ahora la mano a un punto cualquiera que no sea la lámpara e inmediatamente la rotación del péndulo se convertirá en oscilación porque habréis salido del campo radiante.

Los mismos fenómenos se producen con los organismos vivos que desempeñan el papel de la lámpara. Se nota en efecto:

Primero. Que en el animal sano, todos los puntos de su organismo explorados con la mano izquierda como antena, provocan y mantienen la rotación del péndulo.

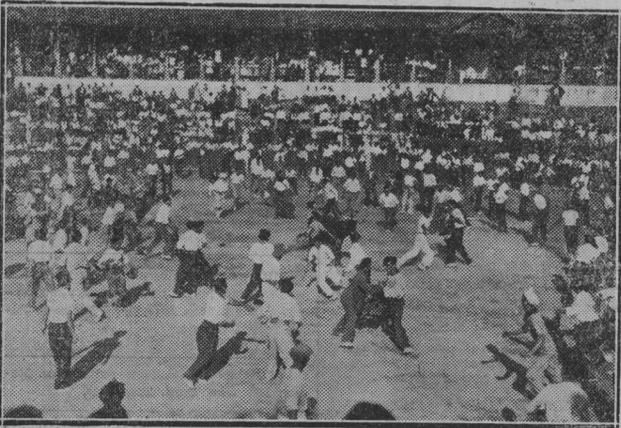
Segundo. Que en el animal enfermo se logra la rotación en las partes sanas, y por el contrario, oscilaciones en las zonas lesionadas.

Así, pues, un sencillo y rápido recorrido de la mano permite una primer localización de las perturbaciones. Se trata luego de determinar a qué distancia, a partir de la piel, se halla el origen del mal. Para ello basta alejar progresivamente del cuerpo del paciente la manoantena hasta el momento en que las oscilaciones del péndulo se convertirán en rotaciones; se observará entonces la distancia entre el extremo del índice y la piel del paciente, y será exactamente la de la profundidad a que se encuentra la lesión.

Ya volveré a ocuparme de ese procedimiento, con aportación de los resultados conseguidos por el doctor Martín, la forma en que concreta la índole del mal y el remedio que deba aplicarse a los animales enfermos. Su cirroso método merece que se paremientes en él sobre todo si es susceptible de abrir horizontes nuevos a la Medicina humana.

Andrés de VISSANT

LAS FIESTAS DE TAFALLA



Un aspecto de las vaquillas después del encierro (Foto Montoya)

LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercero

Estómago - Intestinos
Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarra

LAS FIESTAS DE TAFALLA



Salida de los chirindularis que participaron en la interesante prueba ciclista de ayer (Foto Montoya)

Sucesores de Navasal S. L.

Siguiendo el orden de las importantes reformas de sus locales, anuncian a su clientela que la venta general, queda instalada en los ALMACENES DEL PASEO DE SARASATE, junto al estanco

Por esta circunstancia, se impone la necesidad de reducir existencias y en beneficio del público, han decidido liquidar grandes partidas de sedas, lanas, y algodones, ofreciendo también los artículos de la temporada a precios excepcionales

Sucesores de Navasal S. L.